

Épinay

en scène

Pleins feux sur votre été

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Un bel été à Épinay-
sur-Seine

[PAGES 12-17]



Déjeuner à Épinay-
sur-Seine

[PAGES 22-23]



Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants de mai et juin

Dossier

12 L'été à Épinay-sur-Seine

Actualités

18 Feu d'artifice le lundi 13 juillet

Jeunesse

20 Actualités du mois

Cadre de ville

22 Les bonnes adresses pour se restaurer dans la ville

24 Association Ami Services

25 Association Aide aux mères

Portrait

26 Des Spinassiens qualifiés pour le championnat de pétanque

Travaux

27 Les aménagements dans la ville

Nos aînés

28 Les anciens sous le soleil crétois

29 Programme d'été du Club Senior

Si Épinay m'était conté

30 Portrait de Georges Thibout

Conseil Municipal

32 Séance du 18 juin

Expression libre

33 Tribunes politiques

Pratique

34 Informations pratiques et état civil

Agenda

39 Tous vos rendez-vous du mois



[Épinay]
en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication :**
Hervé Chevreau

• **Rédacteur en chef :**
Yannick Lemoigne

• **Rédactrice en chef adjointe :**
Raphaëlle Caplain

• **Directeur artistique :**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction :**
Joëlle Athouel,
Raphaëlle Caplain,
Éric Dumoulin,
Anaïs Laub,
Alexandra Sire,
Pierre Tyl

• **Correction :**
Alexis Gau

• **Photos :**
(DR),
André Golias,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page :**
agence ipanema/www.
agence-ipanema.fr

• **Maquette :**
Laurence Baudu,
Géraldine Lamy

• **Impression :**
Darmon impressions

• **Tirage :**
23 000 exemplaires

• **Distribution :**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'

EPINAY - SUR - SEINE



Consciente du fait que les commerces de proximité forgent l'âme d'une ville, notre équipe soutient le commerce local avec une énergie sans cesse renouvelée. L'objectif ? Favoriser une offre diversifiée et un équilibre entre grande distribution et commerces de proximité, en multipliant les animations au cœur de la ville. La municipalité développe ainsi de nombreux partenariats avec les associations de commerçants, tant sédentaires que non sédentaires, afin d'assurer la protection et la promotion du commerce local. Un partenariat actif qui se traduit par la mise à

disposition de moyens techniques, humains et parfois financiers pour certaines manifestations proposées par les commerçants.

Dernière initiative en date : la création d'une grande braderie sur la place de l'Hôtel de Ville le dimanche 5 juillet avec plus de 60 commerçants présents. Une occasion privilégiée pour de nombreux Spinassiens de mieux savourer la qualité de leur marchandise.

Dans le même esprit, *Épinay en Scène* vous propose ce mois-ci un dossier complet sur les restaurants de notre commune. Que ce soit pour déjeuner, boire un verre en amoureux ou dîner en famille, l'offre est beaucoup plus variée qu'il n'y paraît. Une petite balade gastronomique s'impose alors... Laissez-vous tenter !

Enfin, n'oubliez pas cet été de fréquenter nos marchés. Cela vous permettra de faire des emplettes plus saines en achetant des produits vraiment frais, des fruits et légumes qui n'ont pas fait le tour de la planète avant d'arriver sur les étals. Sans parler du simple plaisir de se retrouver sur une place de marché, au milieu des odeurs, des bruits et de la convivialité des marchands ambulants. Profitez-en, profitons-en ! Et surtout : bon été à toutes et à tous, surtout à ceux qui n'ont pas les moyens ou l'opportunité de quitter notre ville.

Très cordialement

Votre Maire
Hervé Chevreau



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts
gérées durablement.

L'artisanat en partage

Du 11 au 22 mai, la Maison des associations a accueilli le magnifique travail artisanal de l'association Arts, Loisirs et Partage. Des pièces qui ont été appréciées par Patrice Konieczny, premier adjoint, Patricia Bastide, adjointe au maire, Eugénie Ponthier, conseillère municipale et les autres élèves présents le soir du vernissage.



En noir et blanc

Le 16 mai dernier, la section échecs organisait un tournoi salle Hediard. Les champions ont été félicités par Patrice Konieczny, premier adjoint, Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée, Norbert Lison, conseiller municipal délégué, et Jocelyn Obertan, conseiller municipal.



Patrice Konieczny, premier adjoint, Bernadette Gautier, Jocelyn Obertan et Norbert Lison, conseillers municipaux, sont venus féliciter les vainqueurs.

L'art en plein air

Il fallait être courageux pour s'adonner à sa passion le dimanche 17 mai dernier. En effet, les conditions climatiques n'étaient pas très bonnes à l'occasion du concours de dessin organisé par l'UAE (Union des Artistes d'Épinay) dans le parc de l'Hôtel de Ville. Les artistes qui ont bravé les éléments ont été remerciés par Patrice Konieczny, premier adjoint.



Patrice Konieczny, premier adjoint, entouré des artistes de l'UAE.

Inauguration

Le 27 mai dernier, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, a inauguré la maison relais et résidence sociale Flora Tristan. Installés au sein de la résidence étudiante Pierre Gilles de Gennes, route de Saint-Leu, ces logements, gérés par l'association l'Amicale du Nid, accueillent des femmes ou des familles pour des hébergements de court ou long séjour. Ces 38 logements ont été conçus par Espacil Habitat avec le soutien du Conseil Régional, de Plaine Commune et de la Ville d'Épinay-sur-Seine.



Serge Mery, vice président du Conseil Régional, Patricia Léger directrice de l'Amicale du Nid dans le 93 et Hervé Chevreau ont coupé le traditionnel ruban de la résidence Flora Tristan.



Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, Abir Ben Cheikh, adjointe au maire chargée de la Jeunesse et Lise Valgaire de la Mission Locale ont pu échanger avec de jeunes Spinassiens lors de cette journée dédiée à l'Europe.



Forum sur l'Europe

Le 30 mai dernier, à l'initiative d'Abir Ben Cheikh, adjointe au maire chargée de la Jeunesse, la Ville a organisé un Forum sur l'Europe. À travers des textes, des témoignages et un débat, les jeunes Spinassiens ont pu apprécier l'importance de l'Union européenne dans leur quotidien.

Battle Chorégraphique

Tous les talents étaient réunis le 30 mai à l'espace Lumière à l'occasion du Battle chorégraphique Section Showtime. Cette soirée mettait en compétition des groupes de danseurs venus de toute la France après trois mois d'entraînement effectués sur des bandes-son imposées. Cette année, les danseurs de la compagnie Sensas' ont remporté la compétition 2009.



Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué à la Jeunesse, et Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires, ont visité l'exposition en compagnie de Karine Darjo, conseillère principale d'éducation.



Sport et citoyenneté au lycée

La terminale 23 «Vente Action marchande» du lycée professionnel Louise Michel présente un reportage photographique sur le sport et la citoyenneté. À travers une étude comparative des valeurs sportives entre football et rugby, ces futurs spécialistes de la vente ont rencontré sportifs et cadres dirigeants à Clairefontaine et Marcoussis (les deux centres nationaux d'entraînement des footballeurs et rugbymen). Puis l'étude s'est poursuivie par l'analyse marketing de boutiques sportives à Paris et à Bordeaux. Cette escapade en Aquitaine a permis à ces lycéens spinassiens de découvrir Dax et les charmes du Pays basque et de l'océan Atlantique.

Cette exposition sera installée en mairie du 7 au 17 juillet

Double dutch

Florian N'Dri, Eliude Sonogo, Jeremy Nilor, Marvin Dusubi, Jordan Nilor, Davy Pesnel, Tiphaine Lebot et Asia Goyor ont brillamment remporté la médaille de bronze au championnat de France de Double Dutch.



18 juin

Le 18 juin dernier, Hervé Chevreau et les membres du Conseil municipal ont rendu un hommage au général Charles de Gaulle, qui, en 1940, a refusé de plier devant les forces ennemies et s'est chargé d'organiser la Résistance française depuis Londres.



4 heures motonautiques

C'est donc sous un ciel gris que les pilotes se sont affrontés au cours des deux compétitions de cette 22^e édition des 4 heures motonautiques. Cette année, la course de formule promotionnelle a été remplacée par le trophée Jérôme Dumay, du nom d'un pilote spinassien tragiquement décédé en compétition le week-end précédent. Un vibrant hommage lui a été rendu par Pierre Charon, président de Promoboran 4 heures d'Épinay, et ses amis lors de la remise des coupes.

Palmarès championnat F4 : 1^{er} Nelson Morin (FRA), 2^e Scott Curtis (GBR), 3^e Mark Williams (GBR). Palmarès Trophée Jérôme Dumay :

- 1^{er} Jean-Luc Izard (Team Promoboran,
- 2^e Fanny Chiappe (Team R.Y.C),
- 3^e Stéphane Lepiller (Team SSM18).



EMS

Le 13 juin dernier, l'École Municipale des Sports a célébré ses 40 ans. Une grande parade musicale a défilé dans le centre-ville avant la remise de trophées à l'ensemble des éducateurs sportifs de l'école. Armand Grauer, directeur de l'EMS, a été distingué par le maire en recevant de ses mains la médaille de la Ville.



Clef d'Or

Le Concours de la clef d'Or de l'entreprise générale de travaux public a récompensé la société Bouygues Bâtiment Services public pour la réalisation de l'école La Venelle. La société a reçu la clef d'Or de France. Cette récompense concrétise « le savoir-faire de l'entreprise, l'association des partenaires sous-traitants, la satisfaction du maître d'ouvrage et la réalisation d'objectifs de performance en développement durable »



Jean-Claude Flandin, adjoint au maire en charge des bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité était heureux de féliciter l'entreprise Bouygues pour leur clef d'or régionale.



Hervé Chevreau entouré de Farid Saïdani, adjoint au maire en charge de la Politique de la ville de la Démocratie de proximité et participative, et Gilles Poux, maire de la Courneuve sur le stand de Plaine Commune.

Rénovation urbaine

Hervé Chevreau s'est rendu les 8 et 9 juin derniers aux Journées d'Échanges Nationales de la rénovation Urbaine organisée par l'ANRU, cette année à Bordeaux. L'occasion pour Épinay-sur-Seine de présenter l'ensemble de projets de la ville et notamment la maquette numérique du centre-ville et du projet Épicentre qui a constitué le point central du stand de la communauté d'agglomération.



Jocelyn Obertan, conseiller municipal, et Farid Saïdani, adjoint au maire en charge de la Politique de la ville de la Démocratie de proximité et participative, étaient entre voisins à La Source-Les Presles.



Hervé Chevreau a partagé quelques instants avec des habitants de la résidence de Lattre de Tassigny.

Fête des voisins

Bonne humeur et bons petits plats étaient au menu de la Fête des voisins, le 26 mai dernier. Hervé Chevreau, Danielle Le Gloannec adjointe au maire chargée des centres socioculturels et Patrice Knięczny, premier adjoint, sont venus partager cette soirée entre habitants. À Comblanchien, aux Écondeaux, avenue de Lattre de Tassigny, à La Source-Les Presles, de nombreux Spinassiens ont partagé leurs talents culinaires pour une soirée de l'amitié, avec le soutien de la Ville grâce aux équipes des services techniques et des centres socioculturels et des bailleurs.

Une Spinassienne récompensée par le MEDEF 93

Manona Ouvrard, lauréate du lycée Jacques Feyder, a été récompensée par le Prix École-Entreprise décerné le 4 juin dernier par le MEDEF 93. Ce prix a pour objectif de gratifier quinze élèves choisis par les directeurs de lycées professionnels du 93 pour leur qualité humaine, leur sens de l'initiative, leur comportement et leurs résultats. Par la suite, chaque jeune sera associé à une entreprise.



De gauche à droite: Véronique Escoffier, Saïd Chaouri, Manona Ouvrard et Norbert Lison, conseiller municipal délégué.



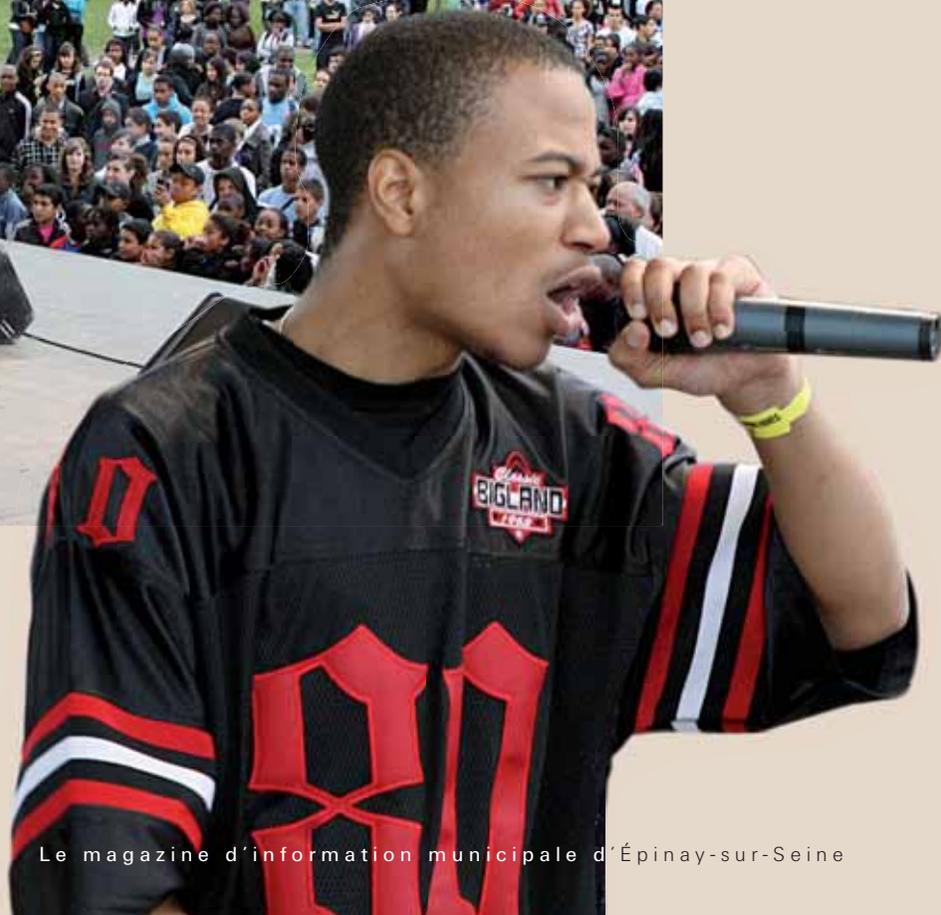
Dans les coulisses du Stade de France

Plus de 500 élèves de CM2 d'Épinay-sur-Seine ont eu droit à une visite privée du Stade de France, en mai et juin derniers. Le 23 juin, accompagnés par le maire Hervé Chevreau, et Samia Azzouz adjointe au maire chargée des Sports, ils ont découvert cette magnifique œuvre architecturale qui accueille toutes les grandes compétitions sportives, les plus grands artistes et spectacles. Assis dans les tribunes, ils se sont exercés à la hola avant de découvrir les très privés vestiaires de l'équipe de France. Une visite qui restera gravée dans leur mémoire.



Hip Hop au top

Cette année encore, le Festival hip hop a fait la part belle aux groupes spinassiens qui se sont succédés sur la grande scène dans le parc de l'Hôtel de Ville. Chaque groupe avait son public, mais tous étaient venus pour entendre et voir les têtes d'affiches de cette 4^e édition. Poison et Demon One ont offert une prestation sans faille devant un public de connaisseurs exigeants.





C'est la fête !

Le ton était donné pour cette édition de la Fête de la musique. En première partie le Pôle Musical d'Orgemont, avec le PMO Social Club, a fait danser le public sur ses rythmes chaleureux de salsa. Ensuite, Michel Fugain a fait chanter les Spinassiens et les Spinassiennes qui ont repris en chœur son répertoire. Le parc de l'Hôtel de Ville résonnait au son de chansons inscrites dans les mémoires depuis 40 ans.

Ce concert a permis de découvrir ses nouvelles chansons signées par des grands noms de la chanson française comme Michel Sardou ou Serge Lama...



VACANCES

Un bel été à Épinay-sur-Seine

L'été tant attendu est enfin là! Il est maintenant temps de sortir, de profiter du soleil et de s'amuser à Épinay-sur-Seine mais également en dehors de la ville. De nombreux rendez-vous, séjours et animations sont prévus tout au long de ces deux mois de grandes vacances, pour les petits comme pour les grands. Découvrez le programme des réjouissances.





Activités en famille

Excursions avec les centres socioculturels

De nombreux séjours et sorties sont programmés durant les mois de juillet et d'août par vos centres socioculturels. Des sorties d'une journée de découverte ou de *farniente*, aux séjours de plusieurs jours pour se réunir en famille et partager de bons moments loin du quotidien, vous avez le choix des destinations. Le programme détaillé de ces escapades est disponible dans les centres.

L'annexe du CSC Félix Merlin envahie par les Gaulois et les Romains

Tout l'été, l'annexe du CSC Félix Merlin retournera à l'époque d'Astérix et Obélix. De nombreux rendez-vous conviviaux sont organisés sur ce thème.

- Mercredi 15 juillet: « Raconte-

moi Astérix et Obélix »: Grand jeu de l'Oie.

- Lundi 27 juillet: « Les dés sont jetés! », grand jeu interactif avec rebondissements sur le thème de la Rome antique.
- Vendredi 31 juillet à partir de 20h: soirée grillades.
- Mercredi 19 août: « À nous, la couronne d'olivier et la faucille d'or! ».
- Lundi 24 août: Les Olympiades de l'été.
- Vendredi 28 août: Karaoké Gaulois à partir de 20h.

→ INFOS
Tél.: 01 48 41 26 03

Piscine en famille

Des séances hebdomadaires de piscine qui réunissent enfants et parents sont organisées par le CSC La Source-Les Presles pour pren-

dre le temps de jouer, de découvrir le plaisir de l'eau ou de nager. Les enfants et leurs parents se débarrassent de toute appréhension de l'eau et font le plein de bons moments partagés ensemble.

Le club Poussette

Il s'adresse tout particulièrement aux parents accompagnés d'enfants en bas âge. Il donne, une fois par semaine, la possibilité aux parents et aux enfants de participer ensemble à des activités adaptées aux tout-petits (lecture de comptines, activités manuelles, sorties dans des parcs...). Des rencontres entre familles et professionnels sont aussi organisées.

→ INFOS
Renseignements auprès du CSC La Source-Les Presles.

Se détendre, échanger, boire un thé

Retrouvez-vous en famille tous les jours de 14h à 18h sur la terrasse d'été de l'annexe du centre socioculturel Félix Merlin, pour parler, réfléchir, agir...

Karaoké

Un karaoké-quizz musical est organisé dans le quartier du Gros-Buisson les 31 juillet et 28 août de 19h à minuit. Venez nombreux!



Le soleil: ami et ennemi

Que vous partiez en vacances ou que vous restiez à Épinay-sur-Seine cet été, vous aurez certainement envie de profiter du soleil! Et vous avez raison car il nous est bénéfique sur plusieurs points. Les rayons favorisent l'apport en vitamine D, et stimulent le moral. Mais attention! L'excès de rayons solaires peut être très nocif. Ainsi, s'exposer trop longtemps provoque des coups de soleil, et augmente fortement le risque de cancer cutané, d'autant plus s'ils se produisent durant l'enfance. D'autre part, les UV accélèrent le vieillissement de la peau et la surexposition au soleil augmente le risque de transformation des grains de beauté en mélanomes malins. Les UV sont aussi responsables de cataractes, première cause de cécité dans le monde. Il faut donc vous protéger du soleil et surtout protéger les enfants, dont les défenses de l'organisme ne sont pas pleinement fonctionnelles avant la puberté, les rendant plus vulnérables aux UV.

Ateliers parents enfants aux Écondeaux

Venez profiter de demi-journées partagées entre parents et enfants autour des activités proposées par le centre socioculturel des Écondeaux, une occasion d'échanger et de découvrir ensemble.

- 7 et 9 juillet: « Jeux de terre » - réalisation de sculpture à base d'argile
- 16 juillet: « Jeux de vent » - fabrication de cerfs-volants
- 21 et 23 juillet: « Jeux de mots » - atelier du conteur
- 28 et 30 juillet: « Jeux de son » - travail autour des percussions

Ateliers et sorties à la maison du Centre

En juillet, le centre socioculturel proposera aux familles des ateliers parents-enfants sur différents thèmes, des sorties culturelles et des sorties à la mer. Pour connaître le détail du programme et les modalités d'inscription, contactez le centre socioculturel Félix Merlin.

Journée festive à La source-Les Presles

Le 24 juillet, le centre socioculturel proposera aux familles de se retrouver dans la cours de l'école Romain Rolland pour un après-midi kermesse. La journée se poursuivra avec un repas de quartier et une séance de cinéma en plein air. Renseignements et inscriptions auprès du centre socioculturel

Initiation à l'archéologie en août

Tout au long du mois d'août, une initiation à l'archéologie est proposée par le centre socioculturel des Écondeaux, en collaboration avec la mission départementale de Seine-Saint-Denis. Vous pourrez visiter le laboratoire d'archéologie de la Seine-Saint-Denis, réaliser des objets à base d'argile et découvrir les sites archéologiques du département. Ces ateliers se dérouleront les mardis 4,11 et 18 août et les mercredis 5,12 et 19 août.



Expo

Une exposition intitulée « Comment aider votre enfant à traverser l'été en toute sécurité » sera présentée du 1^{er} au 11 juillet dans le centre de loisirs maternel Romain Rolland, en partenariat avec la Maison des Parents. Des activités seront menées auprès des enfants par les animateurs. Les parents seront invités à une rencontre.

Retrouvez les programmes détaillés des activités de l'été proposées par les centres socioculturels dans leurs locaux

- Centre socioculturel Félix-Merlin
67, rue Félix-Merlin
Tél.: 01 48 41 96 39
- Annexe du centre socioculturel Félix-Merlin
28, route d'Argenteuil
Tél.: 01 48 41 26 03

- Maison du Centre
7, rue du Maréchal-Maison
Tél.: 01 48 26 10 21
- ATA
6, rue Dumas
Tél.: 01 48 27 06 60

- Centre socioculturel des Écondeaux
4, avenue Léon-Blum
Tél.: 01 48 26 50 11
- ATA Écondeaux
Foyer polyvalent de la chevette
Tél.: 01 49 40 04 57

- Antenne Sociale
77, av. d'Enghien Bat A2 - 1^{er} étage
Tél.: 01 48 41 33 92
- Centre socioculturel La Source-Les Presles
4, rue Jean-Philippe Rameau
Tél.: 01 49 71 50 20



Les animations pour les enfants

Centres de loisirs maternels: priorité aux activités de plein air

Différentes sorties sont prévues à la piscine, dans des parcs de loisirs, des bases nautiques, ou en forêt. Des sorties culturelles, des pique-niques, barbecues et repas à thème sont également programmés. Les enfants auront aussi l'occasion de participer à de grands jeux d'extérieur: jeux de piste, chasses au trésor, et rencontres inter-centres. Les plus aventureux pourront aller camper à la commanderie de Presles. Pour se rafraîchir, chaque centre disposera d'une pataugeoire remplie tous les jours.

→ INFOS
Tél.: 01 49 71 99 30

Stages d'éveil aux sens à l'annexe du CSC Félix Merlin

Les enfants de 6 à 14 ans sont invités, tous les matins de 10 h à 12 h, à explorer les sens. Ils sont accueillis pendant 1 h 30 en matinée deux fois par semaine pendant le mois de juillet et/ou 1 h 30 en matinée deux fois par semaine pendant le mois d'août. Inscription nécessaire.

La nature au cœur des centres de loisirs primaires

Les enfants s'occuperont d'animaux (poules, lapins, tortues, poissons) et d'un potager. Plusieurs sorties sont prévues (aquarium, bateaux-mouches, piscine à vagues, etc.) Une rencontre avec l'ensemble des centres de loisirs de la ville sera organisée chaque mardi autour d'un grand jeu (kermesse, casino, etc.). Enfin, les centres de loisirs organisent des sorties camping de deux à trois nuits au centre de Presles ainsi qu'à la base départementale

de Champs-sur-Marne, avec des activités nautiques (voile, kayak.) et d'autres animations de plein air.

→ INFOS
Tél.: 01 49 71 99 30

Découvrir le monde au centre de loisirs du CSC des Écondeaux

Trois thématiques seront abordées pendant l'été. Celle du « Monde aquatique » proposera des animations autour de l'eau: des activités (avions flotteurs, petits bateaux), des jeux (moulins à vent, cannes à pêche) et des sorties (piscine, visite d'aquarium). La thématique de « L'Amazonie » permettra aux enfants de s'initier à différentes activités (confection de flûtes, arcs, sarbacanes) mais aussi de profiter du plein air au travers de grands jeux (jeux de piste, pique-niques). Un « Tour du monde » sera à l'honneur avec le « jeu des nationalités », la confection de drapeaux et de costumes. Quant au thème de la « Formule 1 », il se déclinera autour de sorties (initiation au code de la route, stage mini-moto et karting au circuit Carole) et les enfants pourront confectionner des tirelires et des mini-voitures.

→ INFOS
Tél.: 01 48 26 50 11

Animations Tous Azimuts (ATA) pour les 6 - 15 ans

Cet accueil a lieu après inscription par les parents dans les centres socioculturels concernés. De nombreuses activités manuelles ou sportives sont proposées aux jeunes Spinassiens: origami, fabrication de masque ou de cerf-volant, grand jeu, atelier danse, balade à vélo, jeux de société, olym-

piades, séance de piscine, etc. Une liste très étoffée qui permet à chaque enfant de trouver son bonheur dans l'activité de son choix et d'évoluer à son rythme. Tout au long de l'été, les enfants seront également conviés, environ une fois par semaine, à participer à une sortie avec pique-nique, repas trappeur, etc. Dans la limite des places disponibles (48 places).

Les activités d'été du Judo Club d'Orgemont

Du 3 au 31 juillet, le Judo Club d'Orgemont organise des sorties (parc, piscine, cinéma, etc.) des activités sportives (foot, uni hoc, ultimate...), et vous propose également de faire du judo ou des jeux de société. Inscrivez-vous rapidement!

→ INFOS
Tél.: au 01 48 41 27 61 ou 06 10 68 48 72

Sorties plaisir

Les enfants pourront passer la journée au Parc Astérix, à l'Aqualud du Touquet ou à la Mer de Sable, visiter le parc zoologique de Thoiry ou le parc « France Miniature », ou bien encore faire de l'accro-branche. Un stage escalade est également prévu du 20 au 23 juillet par l'annexe Félix Merlin. Inscriptions auprès des centres socioculturels.

Sorties plaisir

Profitez des sorties au Parc Astérix, à l'Aqualud du Touquet ou à la Mer de Sable, visiter le parc zoologique de Thoiry, le parc « France Miniature », ou encore faire de l'accro-branche. Un stage escalade est également prévu du 20 au 23 juillet par l'annexe Félix Merlin. Inscriptions auprès des centres socioculturels.



LA FÊTE DES ENFANTS

À vos marques, prêt, partez!

La Fête des enfants revient cette année avec encore plus d'animations! Dans le cadre idyllique des berges de Seine, le parc de l'Hôtel de Ville s'habille de couleurs vives et de jeux toujours plus impressionnants. Les animations s'installeront dès le début des grandes vacances, du samedi 4 juillet au mercredi 15 juillet. La grande nouveauté de cette édition 2009 : une structure gonflable de plus de 100m² exclusivement dédiée aux bambins de 2 à 5 ans, ils pourront s'y amuser à sauter, glisser, ou escalader. Pour les plus grands, un accro-branche avec tyrolienne sera installé – l'occasion pour eux de se

sentir une âme de roi de la jungle. Les jeunes aventuriers partiront à la conquête du parcours aventure de 25 mètres de long, rigolade garantie... Quant aux parents, ils pourront sans nul doute entendre les cris de joie des enfants dans les structures gonflables ou le toboggan géant. Les cris laisseront place à la concentration, pour l'escalade du phare de 8 mètres de haut. Après tous ces efforts, un brumisateur rafraîchira garçons et filles qui pourront reprendre des forces et repartir pour de nouvelles aventures. Une petite balade en train ou un rugby challenge sont également au programme des festivités, sans oublier les glaces, les crêpes et

les boissons proposées par l'association ViV'R.

Bref, un événement sous le signe du plaisir et du jeu pour tous les jeunes Spinassiens qui sont invités à y prendre part en ce début d'été!

→ INFOS

La Fête des enfants

Du samedi 4 au mercredi 15 juillet

De 10h à 18h en semaine et

de 10h à 20h le week-end

Dans le parc de l'Hôtel de Ville

Animations dès 2 ans et jusqu'à 14 ans

Carte d'accès: 1 € les 4 activités

Pour les enfants non accompagnés,

l'autorisation parentale (ci-contre,

à remplir) sera demandée.

AUTORISATION PARENTALE

Valable pour les activités pratiquées du 4 au 15 juillet 2009, à donner sur place aux animateurs

Je soussigné(e), M^{me} ou M..... (père, mère, tuteur) de l'enfant.....

Autorise ce dernier à participer à toutes les activités (structures gonflables, accro-branche, phare d'escalade...) proposées dans le cadre de la Fête des enfants du 4 au 15 juillet 2009. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

Renseignements obligatoires:

NOM : Prénom :

Adresse :

Tél. : N°d'immatriculation à la Sécurité sociale :

Date : SGNATURE:



JEUNES

Séjours jeunesse de l'été

Séjour Raid aventure (Dreux)

Deux sessions Raid aventure sont prévues cet été en juillet et en août. Au programme, trois jours d'évasion et d'activités en plein air (canoë, VTT, course d'orientation, accro-branche). Pour l'hébergement, les jeunes dormiront dans des yourtes mongoles.

→ INFOS

Tarif: 72 euros / personne

Séjour du mercredi 15 au vendredi 17 juillet (préinscription jusqu'au vendredi 10 juillet)

Séjour du mercredi 12 au vendredi 14 août (préinscription jusqu'au vendredi 31 juillet)

Renseignements, préinscription auprès des espaces jeunesse.

Séjour à la montagne (Meyronnes)

Cinq jours à la découverte de Meyronnes et de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, avec des animations et des activités telles que la randonnée, l'équitation, la nage

Tous les jeudis durant l'été, la Direction de la Jeunesse organise des sorties à la journée (Parc Astérix, Walibi Aquitaine, base de loisirs, etc.), ainsi que d'autres animations chaque semaine. N'hésitez pas à vous rendre dans les espaces jeunesse pour vous renseigner sur les animations prévues.

en eaux vives, etc. Pour l'hébergement, les jeunes dormiront dans un chalet.

→ INFOS

Séjour du lundi 27 au vendredi 31 juillet (préinscription jusqu'au vendredi 17 juillet)

Renseignements, préinscription auprès des espaces jeunesse.

Séjour à la mer (La Rochelle)

Cinq jours de détente au bord de la mer (sortie au centre aquatique, balade à vélo, baignade, visite de La Rochelle, de l'Île d'Oléron, de l'Île de Ré etc.). Pour l'hébergement, les jeunes dormiront sous des tentes.

→ INFOS

Tarif: 120 euros / personne

Séjour du lundi 17 août au vendredi 21 août (préinscription jusqu'au vendredi 7 août)

Renseignements, préinscription auprès des espaces jeunesse.

À noter

Les quatre espaces jeunesse de la ville seront ouverts tout l'été du lundi au vendredi de 15 h à 18 h 30.

Profitez des parcs

Lieux de loisirs et de détente, les parcs et jardins d'Épinay-sur-Seine représentent environ 33 hectares de la superficie de la ville. Ces espaces verts sont entretenus par la communauté d'agglomération Plaine Commune et participent pleinement à votre bien-être. Ils sont ouverts en été de 7 h à 21 h. Ne manquez pas de les laisser propres, pour que chacun puisse en profiter.

- Parc des Saules
Rue de la Chevrette, chemin des Saules – avenue Léon Blum
- Parc de la Chevrette
Rue de la Chevrette – rue du Chemin Vert – rue Saint-Gobain
- Parc Jean Monnet
Rue Mulot – rue de l'Abreuvoir – chemin de halage
- Parc des Écondeaux / Berlioz
Avenue Léon Blum – rue des Saules
- Parc Gouraud – Hôtel de Ville
Rue Quétygny – rue de la Terrasse – rue Guynemer
- Parc des Sports
Avenue de Lattre de Tassigny – rue Jean Jaurès – rue de la Chevrette
- Parc des Béatus
Chemin de halage – rue Guynemer – rue Pierre Lihou
- Parc des Presles
Rue du Commandant Bouchet – rue Henri Wallon
- Parc Pierre Lihou
Rue Chaptal – chemin de halage
- Square Romain Rolland
43, rue de l'Avenir
- Square Blumenthal
Rue Ambroise Rendu – rue d'Estrées – avenue de la République
- Square des Mobiles
157, avenue de la République
- Square Charline Blandin
Rue Saint-Marc
- Square du 11 novembre
Rue Monribot – rue de Paris – Place René Clair
- Square Victor Schœlcher
Avenue de Lattre de Tassigny – rue Alfred de Musset
- Chemin de halage
Bords de Seine
- Parc central d'Orgemont
Entre la Rue de Marseille, la rue de Strasbourg – rue des Carrières

Coordonnées des espaces jeunesse

■ Espace jeunesse d'Orgemont
31, rue de Marseille
Tél.: 01 48 41 50 07

■ Espace jeunesse des Écondeaux
4, avenue Léon-Blum
Tél.: 01 49 71 02 19

■ Espace jeunesse La Source - Les Presles
6, rue Jean-Philippe Rameau
Tél.: 01 49 71 50 28

■ Espace jeunesse du centre-ville
5, rue Dumas (salle B)
Tél.: 01 48 21 41 02



14 JUILLET

Fête nationale et feu d'artifice, une histoire mêlée

Le traditionnel feu d'artifice de la Fête nationale aura lieu le lundi 13 juillet à Épinay-sur-Seine.

De puis 1880, la France célèbre sa fête nationale tous les 14 juillet.

Cet anniversaire commémore la Fête de la Fédération de 1790, fête de l'unité de la nation, qui s'est déroulée au Champ de Mars en présence du roi. Aujourd'hui, cette fête est surtout synonyme de feu d'artifice, et l'on peut voir le ciel s'illuminer de mille feux dans toutes les communes françaises autour du 14 juillet.

Initialement appelée la poudre noire, la technique du feu d'artifice a été rapportée de Chine par Marco Polo au XIII^e siècle. En France, la

poudre fut utilisée pour la guerre et les bombardements, avant de devenir l'instrument de divertissement que l'on connaît aujourd'hui.

Les différents rois ont souvent utilisé les feux d'artifice pour les mariages de leurs héritiers, ou les naissances de leurs dauphins. Mais lorsque la République arrive, ces démonstrations se perdent à cause de leurs coûts élevés et de leurs connotations « royales ». C'est le Premier puis le Second Empire qui vont renouer avec la tradition monarchique des fêtes pyrotechniques. En 1880, la III^e République va perpétuer la coutume en illuminant

ce jour de fête Nationale (le fameux 14 Juillet) par des feux de Bengale, des rassemblements et des fêtes en plein air. À l'époque, le succès est au rendez-vous et, aujourd'hui, il fait partie intégrante du folklore français.

À Épinay-sur-Seine, le spectacle, toujours haut en couleur, se déroulera le lundi 13 juillet à 23 h sur les berges de Seine, dans une ambiance musicale et féerique.

→ **INFOS**
Lundi 13 juillet, à 23 h
Berges de Seine
Entrée libre



EN BREF

Les rendez vous de l'été

**Gala de danse**

L'association Isis Art vous invite à son grand gala de danse orientale le samedi 4 juillet à 20h 30 à l'espace Lumière. Naima Cherfaoui, Kasima Berkouia, professeurs de danse orientale et leurs élèves présenteront pour cette grande soirée le travail chorégraphique de cette saison.

Renseignements

Tarif unique: 4 euros.

Informations et réservations: 06 17 53 27 26 ou 06 09 03 12 40/ danse.isis.art@orange.fr

Pique-nique

La nouvelle association spinassienne Rêve d'1 jour organise un grand pique-nique le samedi 18 juillet dans le parc de l'Hôtel de Ville. Pour participer, rien de plus simple: vous concoctez votre meilleure recette à partager en famille, entre amis ou entre voisins. Les réjouissances débiteront à 12h 30 par un apéritif convivial. Un stand de restauration proposera des grillades, boissons ou des gaufres pour les cuisiniers en herbe! L'après-midi sera festive avec un programme varié de jeux et d'animations musicales

Renseignements

**Pique-nique de l'Hôtel de Ville
Samedi 18 juillet
De 12h à 18h
Renseignements: 06 71 25 16 32**

**Inscrivez vos enfants aux activités périscolaires**

Pour la prochaine rentrée, vous souhaitez que vos enfants accèdent au service de restauration scolaire, à l'étude dirigée ou aux animations après l'étude, qu'ils soient accueillis au sein des centres de loisirs maternels et élémentaires ou encore qu'ils s'initient au sport à l'EMS? Pour cela, présentez-vous du 15 juin au 21 août au service École et Loisirs à la mairie annexe du centre-ville (inscriptions le lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 11h et de 13h30 à 16h, et le samedi de 8h30 à 11h) ou à la mairie annexe d'Orgemont (inscriptions le lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 16h) pour inscrire vos enfants à ces activités.

Renseignements

- Mairie annexe du centre, 1, rue Mulot
Tél.: 01 49 71 99 30 (Fermée les 1^{er}, 8, 15 et 22 août)
- Mairie annexe d'Orgemont, place Oberurse!
Tél.: 01 48 41 25 25 (Fermée du 1^{er} au 29 août)

Vigo au sommet

L'équipe de Football du Collège Jean Vigo a su puiser dans ses ressources morales et physiques pour conquérir le titre suprême de champion de France en s'imposant 1-0 face aux élèves du Collège Edmond Ronstand de Marseille dans la catégorie Minimes. Une belle prouesse sportive pour ces jeunes Spinassiens. Ce titre vient couronner la quatrième participation au championnat de France UNSS en cinq ans des collégiens d'Épinay-sur-Seine. Chapeau!

Grande braderie d'été

Le dimanche 5 juillet, venez faire des emplettes sur le parvis de l'Hôtel de Ville de 9h à 19h. De nombreux stands y seront installés pour vous proposer des vêtements (homme, femme, enfant), des gadgets, des parfums ou encore des bijoux. Une restauration sur place est prévue.

Maison des Parents

Jeudi 9 juillet à 18h30: groupe de parole et de soutien aux parents élevant seuls leur(s) enfant(s), animé par l'association Transversale - Ceraf Médiation. Les permanences de la psychologue de la réussite éducative qui ont lieu habituellement le vendredi matin à la Maison des Parents sont interrompues pendant les vacances scolaires. Elles reprendront à la mi-septembre.

Renseignements

Maison des Parents

Tél.: 01 49 71 42 64

Toutes les rencontres se déroulent dans la salle du rez-de-chaussée du CCAS: 7, rue Mulot.

Raid aventure

Le grand départ approche pour Paul Sollier et son fils. Le 12 juillet prochain, ils s'élancent au volant d'une 2 CV pour un raid humanitaire de 16 000 km à travers l'Europe centrale qui s'achèvera à Pékin. Ce spinassien, membre de l'association des Vils brequins prépare ce voyage depuis deux ans. Au cours de leur périple, ils distribueront du matériel scolaire, des vêtements et des chaussures. Nous ne manquerons pas de relater son voyage à sur le site de la Ville.



SUMMER PARTY « CONVIVAL'ÉTÉ »

Une journée festive pour bien débiter l'été !

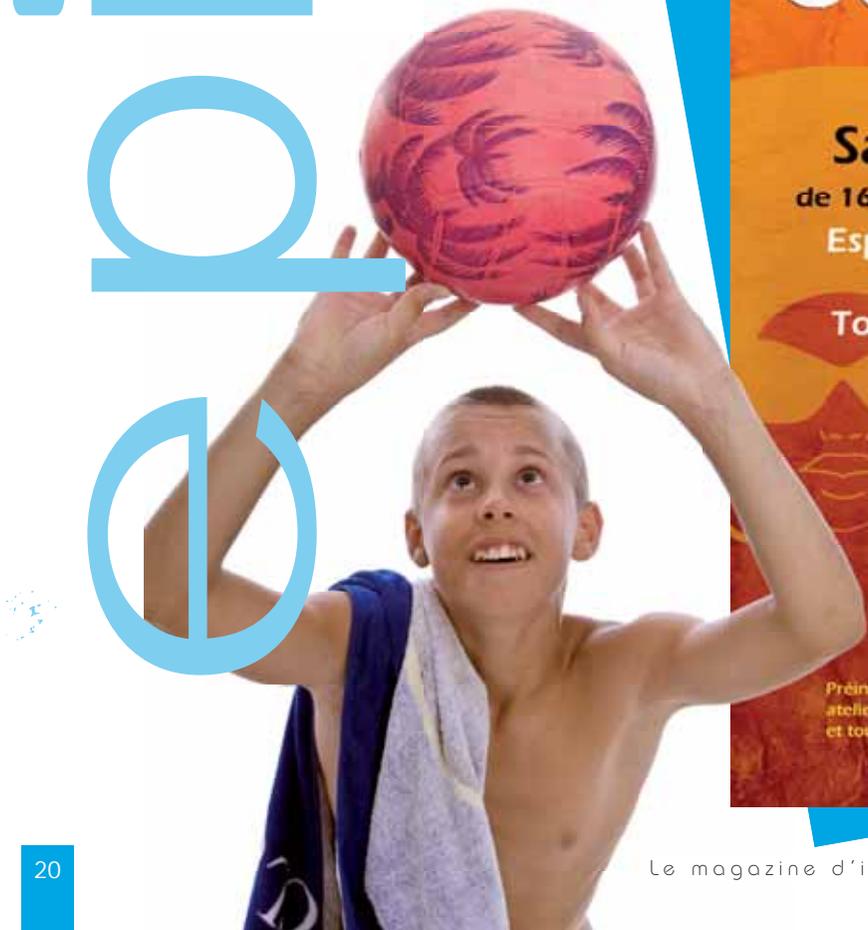
Le 4 juillet prochain, la Direction de la Jeunesse vous propose de participer aux animations de plein air de la Summer party « Convivial'été ». L'occasion pour chacun de prendre part aux tournois sportifs et aux autres animations dans une ambiance musicale et festive.

Le parc de la Chevrette accueillera la Summer party « Convivial'été » le samedi 4 juillet. Au programme, des activités sportives (football, volley, baby-foot, pétanque, ping-pong) et des stands d'animation (atelier de customisation, atelier d'expression scénique: chant, danse, batuccada brésilienne) mettant à l'honneur tous les jeunes talents artistiques (culturels, sportifs, musicaux, etc.). Après avoir goûté

aux stands de restauration sucrée (crêpes, friandises) et salée (barbecue) mis en place pour l'occasion, venez vous éclater dès 20h sur le dancefloor avec les DJ Click et Nono*. Des invités d'honneur à accueillir chaleureusement. ■

* sous réserve d'empêchement professionnel

Infos
Inscription obligatoire pour l'atelier expression scénique et pour le tournoi de mini-foot
Renseignements et réservations:
Tél.: 01 49 71 89 03



EPINAY-SUR-SEINE

Summer party convivial'été

Samedi 4 juillet 2009
de 16h à 21h30 Parc de la Chevrette

Espace scénique
Atelier mode
Tournois sportifs
Barbecue

20h
Sound system avec
DJ Click et DJ Nono

Préinscriptions obligatoires :
atelier d'expression scénique
et tournoi de mini-foot

DIRECTION
de la
Jeunesse

Renseignements
01 49 71 89 03

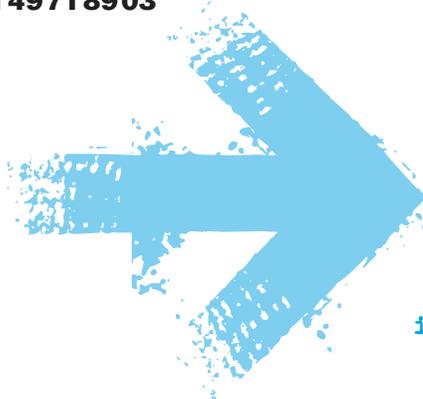


À la conquête du vent

Quoi de mieux durant l'été que de partir au bord de la mer ?

C'est ce que vous propose le Service Jeunesse avec « À la conquête du vent » le vendredi 31 juillet. Une journée de plein air et de dépaysement dans une ville située au cœur de la Normandie, Ouistreham. Des activités sportives comme le char à voile seront proposées, ainsi que des jeux de plage (beach volley, ultimate, etc.). ■

**Inscription obligatoire auprès de la Direction de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03**



INFOS

PRATIQUES

Voyager en Europe Europa vous apporte les informations nécessaires pour le bon déroulement de votre séjour à l'étranger, des conseils pratiques à connaître avant le départ : documents à emporter, formulaires d'assurances à remplir, etc. Pour tout renseignement Tél. : 02 22 99 96 96 Site Internet : www.europa.eu/abc/travel/index_fr.htm

ERDF recrute des apprentis ERDF, filiale d'EDF, offre de multiples formations, quel que soit le diplôme envisagé. Toutes les informations sur : www.edfrecrute.com espace « Nous rejoindre » rubrique « Apprentissage »

Trouver une auberge de jeunesse À la mer, à la montagne, à la campagne ou en ville, près de 160 auberges de jeunesse vous accueillent en France, mais aussi plus de 4000 à l'étranger, ouvertes à tous et sans limite d'âge. Site Internet : www.fuaj.org



REGARDE J'Y « ETE »

Pour clore les vacances d'été, la Direction de la Jeunesse propose vendredi 28 août une journée de rétrospective présentant les ateliers auxquels les jeunes de la ville ont participé tout au long de l'année. Elle se déroulera dès 15h au centre socioculturel des Econdeaux, dans une ambiance musicale avec un karaoké. Un grand goûter se tiendra à l'issue de ces rétrospectives permettant d'échanger sur les différents projets de groupes.

Inscription obligatoire auprès de la Direction de la Jeunesse

Tél. : 01 49 71 89 03

S'inscrire dans une université sans le Baccalauréat, c'est possible avec le D.A.E.U. ! Vous n'avez pas le Baccalauréat et vous désirez entreprendre des études supérieures ? Le Diplôme d'Accès aux Études Universitaires (DAEU) offre une seconde chance aux jeunes de plus de 20 ans pour obtenir un diplôme d'enseignement supérieur. Ce diplôme peut également se passer à l'université, par le biais du CNED (Centre National d'Enseignement à Distance) ou par Internet. Inscription : jusqu'au 15 septembre 2009. Informations au 01 49 40 32 22. Site : www.univ-paris13.fr

RESTAURANTS

Déjeuner à Épinay-sur-Seine

Pour déjeuner ou simplement boire un verre, les restaurants d'Épinay-sur-Seine vous font découvrir leurs spécialités portugaises, italiennes, françaises, chinoises, japonaises ou encore orientales. Laissez-vous tenter par ce tour du monde culinaire!

CUISINE PORTUGAISE

Le Poisson Bleu

Les spécialités franco-portugaises du Poisson Bleu vous sont proposées tous les midis et les soirs de week-end. À la carte, de nombreux plats : viandes grillées ou encore la traditionnelle morue au four.

→ INFOS

Service de 12 h à 16 h 30,
le vendredi et samedi soir
de 19 h à 22 h 30 (sur réservation)
129, rue de Paris
Tél. : 01 42 35 88 64



A Braseira

C'est un voyage au cœur du Portugal que propose A Braseira. Des mets typiques comme la morue, la cata plana ou encore l'alencejana sont au menu. La carte des vins de porto vous permettra d'agrémenter vos plats d'un bon verre de rouge du pays. Vous pourrez également profiter de la terrasse d'été, ouverte jusqu'en septembre.

Renseignements

Service uniquement le midi de 12 h à 15 h
28, boulevard Foch
Tél. : 01 48 26 40 64

CUISINE FRANÇAISE

Brasserie de la Paix

Du croque-monsieur aux spécialités turques en passant par les salades, la Brasserie de la Paix vous fait découvrir ses deux salles : fast-food et brasserie à la française. Une terrasse ensoleillée saura vous séduire dès les beaux jours, pour déjeuner ou tout simplement pour boire un verre.

Renseignements

Service continu de 11 h à 22 h
1, rue d'Orgemont
Tél. : 01 48 41 55 90



Le Trotteur

Toute la cuisine française s'offre à vous dans cet établissement à l'ambiance sympathique, salades, viandes grillées, etc. Formules midi dès 3 euros.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h 30
169, avenue Lattre de Tassigny
Tél. : 01 48 41 29 82

Les Oiseaux

Le restaurant Les Oiseaux vous propose sa brasserie et son restaurant à la française sous une belle véranda. Deux lieux bien distincts avec des cartes tout aussi différentes. Laissez-vous tenter par les suggestions du chef.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h
1, rue de l'Yser - Tél. : 01 42 43 91 38

Le Periklès

Ce restaurant traditionnel français offre un large choix en viandes et en poissons frais. Le midi, vous pourrez choisir des formules express à partir de 2 euros.

→ INFOS

Service de 11 h à 16 h
104-106, avenue Lattre de Tassigny
Tél. : 01 48 41 19 97

Buffalo Grill

Un large choix de viandes pour les amateurs des saveurs d'Amérique du Nord dans une ambiance saloon. Un parking privatif gratuit est à votre disposition.

→ INFOS

Service continu de 11 h à 23 h
22, avenue Joffre
Tél. : 01 48 41 09 01



CUISINE CHINOISE

Le Royal Épinay

Restaurant cantonnais, le Royal Épinay vous propose des mets traditionnels asiatiques comme les crevettes sauce piquante ou le bœuf aux oignons, à la carte ou au menu. Le midi, des menus express à partir de 7,90 euros, et le soir, à partir de 12,50 euros. Venez découvrir une multitude de plats asiatiques, préparés dans la plus grande tradition.

Renseignements

Service de 12 h à 15 h et de 19 h à 23 h
44, avenue Salvador Allende
Tél.: 01 48 23 17 60

Au bonheur d'Épinay

Bffet à volonté ou plats à la carte, découvrez la cuisine traditionnelle chinoise de ce restaurant dans un cadre convivial et chaleureux.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h 30
et de 19 h à 22 h 30

114, avenue Joffre - Tél.: 01 48 41 48 32

Restaurant Sun

Dans un décor typique, le Restaurant Sun vous invite à découvrir toutes les saveurs asiatiques, nouilles sautées, nems ou encore assortiment de vapeurs, sans oublier le saké en fin de repas! Bffet à volonté midi et soir.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h et de 19 h à 22 h 30
133, route de Saint-Leu
Tél.: 01 48 26 28 27

Le Jardin d'Épinay

Les plus grandes spécialités chinoises sont à la carte de cet établissement, comme le canard laqué ou les travers de porc au caramel. Bffet à volonté.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h 30
et de 19 h à 22 h 30

1, rue Lapepède - Tél.: 01 48 27 87 41

Wah Fai

Le Wah Fai propose un large choix de plats traditionnels des quatre coins de l'Asie. Des formules midi vous feront découvrir des spécialités à prix réduit.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h et de 19 h à 22 h 30
5, avenue Gallieni - Tél.: 01 48 41 32 62

CUISINE JAPONAISE

Sushi sushi

Ce grand restaurant japonais vous accueille le midi et le soir pour y déguster sushi, makmais aussi des brochettes cuites au feu de bois. Vente à emporter et livraison gratuite.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h 30
et de 19 h à 22 h 30

3, avenue de la République
Tél.: 01 49 71 68 72

Samuraï

À mètres du lac d'Enghien-les-Bains, le Samuraï offre un décor agréable pour déguster la cuisine japonaise. Sa terrasse d'été est accessible dès juin.

→ INFOS

Service de 11 h à 14 h et de 18 h à 23 h
3, avenue Gallieni

Tél.: 01 48 41 17 84

CUISINE ORIENTALE

La Palmeraie

Ce restaurant traditionnel marocain vous accueille le midi et le soir dans une ambiance orientale. Vous serez séduit par sa cuisine familiale, et en été par la terrasse ombragée. Un parking est à disposition gratuitement.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h et de 19 h à 23 h
62, avenue Gallieni

Tél.: 01 48 41 29 24

Kou-De-Ta

Dans une ambiance lounge et contemporaine, le Kou-De-Ta offre une cuisine traditionnelle orientale. Des prix abordables et une décoration très moderne sont les atouts de ce nouvel établissement.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h 30
et de 19 h à 23 h

47, avenue Gallieni - Tél.: 01 42 43 55 85

Adonis

Restaurant traditionnel libanais, Adonis vous fait découvrir sa cuisine traditionnelle : kfta et mezzés

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h 30
et de 19 h à 23 h

17, avenue de la République
Tél.: 01 48 23 90 56

CUISINE ITALIENNE

Casa Costa

La cuisine à l'italienne, c'est ce que vous propose l'équipe accueillante de Casa Costa. Un large choix de pizzas et pâtes fraîches vous est proposé, pour le plus grand plaisir de vos papilles.

→ INFOS

Service de 12 h à 15 h et
de 18 h 30 à 23 h

51, boulevard Foch
Tél.: 01 48 22 38 79



Le Val Nure

Ce restaurant italien vous séduira par son décor cosy et ses plats méridionaux. Vous pourrez savourer une pizza, des pâtes fraîches au poulet, à la carbonara ou encore une escalope milanaise. Pour parfaire la dégustation, un pain traditionnel italien à l'huile d'olive vous sera servi dès votre arrivée. L'ardoise du jour vous permettra de goûter des saveurs inédites. Dès les beaux jours, vous pourrez vous installer en terrasse sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville.

Renseignements

Service de 12 h à 14 h 30
et de 19 h à 22 h 30
21, rue de Paris
Tél.: 01 42 35 15 83

CUISINE DU MONDE

Arc en ciel

Ce restaurant panoramique avec terrasse d'été offre un cadre agréable pour déguster les spécialités capverdiennes comme la catchupa. Des formules midi à partir de 6 euros.

→ INFOS

Service de 12 h à 14 h et de 19 h à 22 h 30
19, rue des Saules

Tél.: 01 48 41 04 07

Ami Services, vingt années au service des autres

Grâce aux services à la personne proposés par l'association Ami Services, plus de soixante-dix chômeurs de longue durée ont retrouvé un emploi stable.

« **N**otre association a été à l'initiative d'un groupe de bénévoles. Notre objectif est de favoriser la réinsertion sociale et professionnelle des personnes en recherche d'emploi et peu qualifiées. Nous leur proposons principalement des missions de services à la personne et les accompagnons dans la recherche d'un emploi stable » explique le président d'Ami Services, Jacques H. Ménage, repassage, jardinage, manutention, petit bricolage, l'association propose essentiellement ses services aux particuliers mais aussi aux entreprises et aux collectivités. Animée par une équipe de sept salariés et une vingtaine de bénévoles, Ami Services est présente à Épinay-sur-Seine, Villeteuse ainsi que dans une dizaine de communes de la vallée de Montmorency. En cette association à but non lucratif a ainsi proposé 20 heures de travail à 8 salariés dont 7 Spinassiens. Plus de soixante-dix chômeurs de longue durée ont ainsi réussi à retrouver un emploi stable hors de l'association ou ont accédé à une formation qualifiante ou pré-qualifiante. « Nous leur proposons un véritable accompagnement individualisé avec des entretiens réguliers qui permettent de détecter les freins à l'emploi

et de définir des actions favorisant leur réinsertion. Nous travaillons notamment avec des organismes de formation qui permettent d'obtenir des diplômes qualifiants d'employés familiaux polyvalent, d'assistante de vie aux familles ou encore d'auxiliaire de vie sociale. Ces formations sont rémunérées. »

En septembre prochain, Ami Services sera présente lors du Forum des associations qui se tiendra à Épinay-sur-Seine, le samedi 2 septembre. L'occasion de rencontrer l'équipe et pourquoi pas de faire appel à leurs services. Rappelons que certaines de leurs prestations ouvrent droit à une déduction fiscale de 6% de leur coût et les chèques emploi-service universels, uniquement ceux pré-financés par les entreprises, sont acceptés.

→ INFOS

Ami Services - Le Forum

Allée Bourvil à Saint-Gratien

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30

Le mardi et jeudi de 14h à 16h30

Courriel : ami-services95a@voila.fr

Tél. : 01 39 94 09 90





Une aide précieuse pour les familles

Depuis cinquante ans, l'AMFD (Aides aux mères et aux familles à domicile) apporte son soutien et son professionnalisme aux familles. Lors de difficultés passagères, l'association les aide dans leur vie quotidienne.

« **D**epuis nos débuts dans les années 1960, l'association a beaucoup évolué » explique Marie-France Cheyrou, l'actuelle directrice d'Aides aux mères et aux familles à domicile (AMFD). « À cette époque, la machine à laver, les couches jetables, la contraception n'existaient pas. La cité d'Orgemont accueillait des familles souvent isolées de leurs proches avec plusieurs enfants. Les hommes travaillaient six jours sur sept et, quand une naissance était difficile ou que quelqu'un de la famille était malade, les femmes se trouvaient parfois désemparées. Notre association a été créée pour les aider dans leur quotidien et leur apporter tout le soutien nécessaire sur un plan psychologique et bien sûr matériel. » Lors de sa création, l'AMFD ne comptait que deux travailleuses familiales. Aujourd'hui, elle emploie plus de 40 personnes. « Nous nous sommes véritablement professionnalisées et aujourd'hui nous intervenons dans tout le département auprès de plus de 900 familles dont 200 Spinassiennes », précise la directrice.

L'association a également élargi son champ d'intervention. Elle peut ainsi aider les personnes seules victimes d'accident, de maladie ou de handicap et soutenir également les malades atteints du Sida. « Chaque famille participe en fonction de ses ressources », rappelle Marie-France Cheyrou. Cet accompagnement nécessite une présence quotidienne et peut durer plusieurs mois, d'où un besoin accru en personnel qualifié. Armelle Jarrigue, chargée de la direction à partir du mois de septembre, espère recruter de nouvelles techniciennes d'intervention sociale et familiale (TISF) ainsi que des auxiliaires de vie sociale (AVS). Des métiers qui nécessitent non seulement des diplômes, mais avant tout un sens aigu des relations humaines.

→ INFOS

AMFD

16, rue de Marseille à Épinay-sur-Seine

Ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 18h

le vendredi jusqu'à 17h

Tél. : 01 48 41 75 43



PÉTANQUE

Une triplète spinassienne qualifiée au Championnat de France

Trois Spinassiens représenteront le département lors du Championnat de France organisé à Moulins dans l'Allier, en septembre prochain. Rencontre avec ces vétérans qui maîtrisent le lancer.

Dans cette triplète, chacun à son rôle à jouer. Guillaume Kffi est le tireur, Roland Evrier, le pointeur et Jean Poubady le milieu. Cette équipe de vétérans fait des jaloux grâce à la maîtrise de son jeu et à sa qualification pour le Championnat de France des vétérans organisé les 2 et 3 septembre prochains à Moulins. Pas question pour eux « d'embrasser Fény » ce qui signifie, dans le jargon des pétanqueurs, perdre une partie sur un score de 3 à 0. Ces vétérans, d'une soixantaine d'années ont chacun leur technique pour mettre toutes les chances de leurs côtés.

Jean, qui a commencé à jouer dans le club spinassien du CSME il y a 71 ans, s'entraîne trois heures par jour avec les autres licenciés. « Je passe tous mes après-midi à jouer. Quand j'étais jeune, je faisais beaucoup de sport. Au moment de la retraite, je me suis un peu ennuyé. Les pétanqueurs du club semblaient s'amuser et je leur ai tout naturellement demandé comment on jouait » raconte Jean, ancien aide-mécanicien en pré-retraite. « En Inde, dans mon pays d'origine, il existe quelques clubs privés à Pondichéry. Mais, j'ai vraiment découvert ce sport à Épinay, où je réside depuis 1988. » Pour Guillaume, qui travaille toute

la semaine comme artisan transporteur, les entraînements se limitent au samedi après-midi. Pour lui, « l'essentiel est de ne pas s'énerver et de donner le maximum. La maîtrise de soi est très importante », précise le vétéran. Tous les deux n'hésitent jamais à donner des conseils à leur collègue de pétanque Roland, arrivé plus récemment dans le club. « L'important, c'est d'être d'une bonne équipe de copains » insiste, ce Vendéen de 71 ans, Spinassien depuis 61 ans. Tous les trois ont un point commun : la fierté de représenter le club lors de ce championnat et la volonté de faire honneur à leur club.



Des travaux dans la ville

Chaque mois, nous vous informerons des différents chantiers qui s'effectuent dans la ville. Travaux de rénovation des routes, embellissement, entretien, toutes ces améliorations du cadre de vie qui perturbent parfois le quotidien. Cette page est destinée à prévenir et à informer de ces transformations initiées pour le mieux-vivre de tous les Spinassiens.



La passerelle de l'avenue de Lattre de Tassigny bientôt démolie

La dernière passerelle traversant l'avenue de Lattre de Tassigny au niveau du chemin des Saules sera détruite à la fin du mois de juillet. Cette démolition prépare les futurs travaux du Peigne. En effet, la passerelle donne accès à la dalle et la démolition de cet îlot, situé 4, rue Dumas rend inutile le maintien de cette traversée piétonne.

La démolition de la passerelle s'effectuera en deux phases. Au cours de deux nuits, elle sera découpée par morceaux qui seront déposés sur la voie centrale réservée aux autobus pour être ensuite grignotés par tronçons. Les gravats seront évacués au fur et à mesure. Ce chantier doit débuter à la fin du mois de juillet au plus tard et devrait durer au moins 4 semaines.

Durant les travaux, les autobus circuleront sur l'avenue et les arrêts seront retournés vers l'extérieur du terre-plein central.

Les dates de fermeture nocturne de l'avenue de Lattre de Tassigny à la circulation ne sont pas encore arrêtées, mais une information, sous forme de tracts,

sera diffusée sur l'ensemble de la ville dans la première quinzaine de juillet.

Dès la rentrée, les traversées des piétons seront sécurisées par des agents de circulation de la Ville.

Travaux de voirie

Depuis la mi-juin, les arbres d'alignement plantés sur les avenues Jean Jaurès, de la Marne, d'Enghien et dans la rue de l'Yser font l'objet d'aménagement. Ces travaux coïncident avec des améliorations de la chaussée remblaiement des parties affaissées.

Sur toutes ces voies, le stationnement sera interdit à la hauteur des travaux et des feux alternés seront ponctuellement installés pour réguler le flux des automobiles.

La fin des travaux est prévue début août.

Attention, ralentir

Des ralentisseurs vont être mis en place rue Rouget de l'Isle afin de réduire la vitesse des automobilistes qui empruntent ces rues. Ces travaux seront réalisés durant le mois de juillet.



SÉJOUR

Une belle virée sous le soleil crétois

Le Club Senior organisait une semaine en Crète du 11 au 18 mai dernier. Les 23 Spinassiens qui s'y sont rendus ont passé un séjour de rêve. Retour sur ces vacances inoubliables.

Durant leur séjour en Crète, les seniors spinassiens ont connu le paradis sur terre : un temps magnifique et chaud, un lieu de villégiature parfait avec vue sur la mer et les longues plages, avec au programme des animations passionnantes. Ils étaient 23 à partir avec le Club Senior du 11 au 18 mai. Descendus à l'hôtel Framissima « Mare Monte », situé à un kilomètre du petit village de Georgiopolis, ils ont pu apprécier son calme et son cadre très agréable, entre la mer et la montagne. Les chambres

étaient au rez-de-chaussée à deux pas de la piscine et chaque espace était facile d'accès. Les vacanciers ont été accompagnés par les animateurs présents sur place et ont participé à diverses activités, de l'aquagym à la pétanque en passant par le réveil musculaire, les cours de danse (et notamment de sirtaki) et les parties de fléchettes, avec, en plus, en soirée, des spectacles de cabaret et du café-théâtre.

Ils ont participé à trois excursions. L'une les a amenés à visiter les sites archéologiques de Festos et de Gortys,



puis ils ont déjeuné dans la petite station balnéaire de Matala avec ses célèbres grottes aménagées, qui furent le refuge de nombreux hippies. La deuxième expédition les a entraînés à la découverte du fameux site archéologique de Knossos et de la ville d'Héraklion. La dernière excursion avait pour objet la visite de la ville de Rethymnon, dotée de petites ruelles étroites et de seconds étages suspendus, qui lui donnent une allure orientale, et celle de la ville pittoresque de La Canée avec son port vénitien.

C'était le troisième séjour d'Albert avec le Club Senior et il en est très content : « *C'était absolument parfait. Nous ne nous sommes pas ennuyés une seconde. Les animateurs nous ont occupés, promenés, nous ont proposé des jeux. J'ai beaucoup apprécié le lieu, la plage, la propreté et la sympathie des gens. J'ai pu goûter des spécialités du pays, notamment différentes sortes de pâtes et des plats à base de poisson, et je me suis baigné dans la mer et la piscine, étant donné que le beau temps était là.* »

Pour Joëlle et Yolande, ça a également été des vacances de pur bonheur : « *Nous avons passé un excellent séjour. Le soleil était là, les animateurs bienveillants et très sympathiques, nous avons bien mangé, bien dormi, et le paysage était magnifique !* », racontent les deux

amies. Elles gardent un très bon souvenir de leurs excursions là-bas. Joëlle a été marquée par la visite des fouilles archéologiques où elle a pu voir de vieilles amphores et de grandes jattes en hauteur dans lesquelles étaient autrefois enterrés les morts. Yolande, quant à elle, se rappelle d'une randonnée assez physique réalisée avec Joëlle et deux autres amis aux gorges de Santa Maria, qui lui a fait parcourir onze kilomètres et traverser des torrents en pleine nature. Pour les deux femmes qui recherchaient l'évasion, le dépaysement a été total : « *Nous nous sommes amusés du début à la fin, ajoutent-elles, nous avons fait tout ce qu'il était possible de faire, et étions debout à la première heure le matin, et couchées à la dernière heure.* » Ce séjour restera pour tous les participants l'un des plus beaux.

L'été au Club Senior

Le Club Senior sera ouvert du lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h 30 durant les deux mois d'été. Pendant cette période, les seniors pourront utiliser les ordinateurs et jouer entre eux à différents jeux de société.

Renseignements
Tél. : 01 58 34 69 88



LE DOCTEUR THIBOUT

Une grande figure locale

Docteur en médecine et en droit, grand chasseur et aussi défenseur de la nature, cofondateur d'un parti politique, altruiste et généreux, Georges Thibout a été maire d'Épinay-sur-Seine pendant trente ans, de 1905 à 1935.

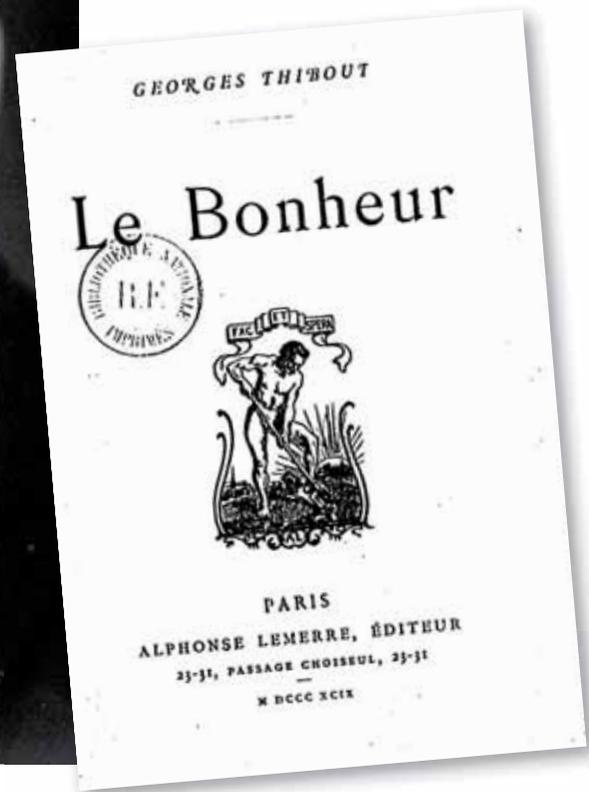
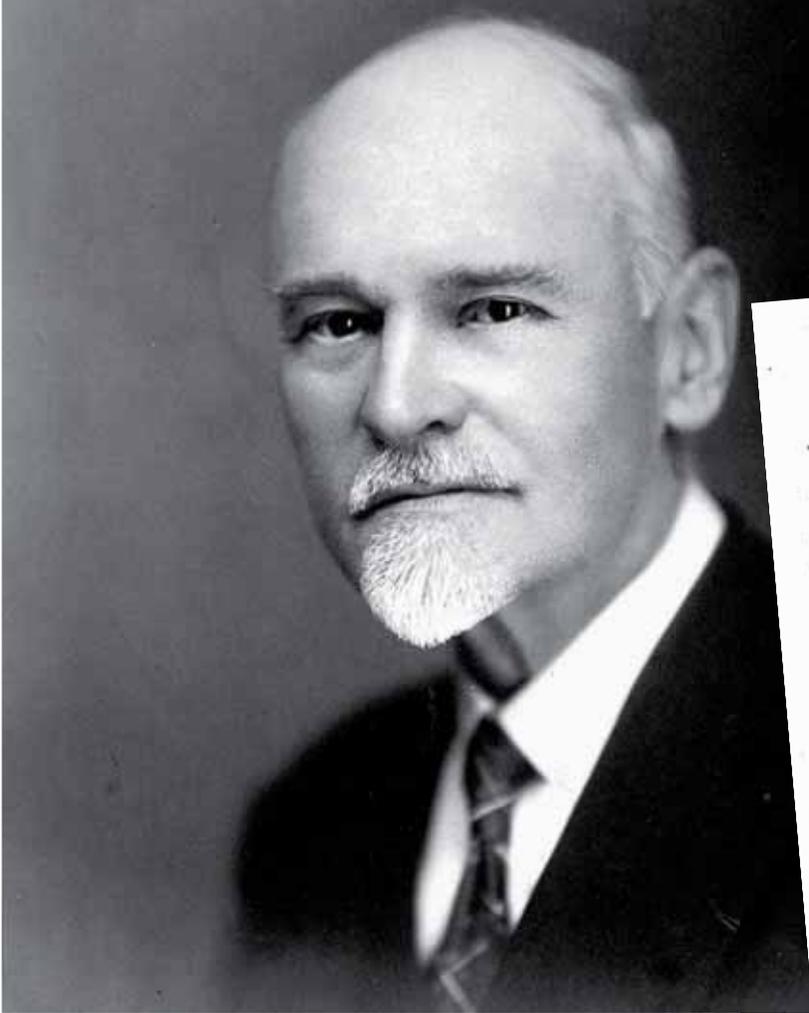
Les Thibout, tous descendants d'un vigneron établi dans le terroir spinassien sous le règne de Louis XIV, sont légion à Épinay-sur-Seine à la fin du XIX^e siècle. Certains sont encore agriculteurs, d'autres ont quitté la terre. C'est le cas d'Albert Thibout, devenu employé de banque à Paris. Il a épousé Julie Mulot, petite-fille de Georges Mulot, ancien serrurier devenu richissime entrepreneur de forages (voir *Épinay en Scène* n° 85). De l'union d'Albert Thibout et de Julie Mulot, un seul enfant survivra, Georges, né le 14 septembre 1878. Sa mère meurt dix mois plus tard. Il est élevé par ses grands-parents Mulot, qui vivent sept mois à Paris et le reste de l'année à Épinay-sur-Seine dans la maison que son grand-père a fait construire au 3, rue Mulot. Le petit

Georges, élève studieux, fréquente l'école privée du village, puis une école catholique parisienne.

Le Sillon

Héritier de son bisaïeul Mulot, il se trouve posséder une solide fortune. Mais que faire de sa vie quand on est riche ? Il répond à cette question en rédigeant, à l'âge de vingt ans, un petit livre intitulé *Le Bonheur* qu'il publie en 1899. Fonder une famille et avoir une vie active orientée vers le bien de tous, tel est pour lui le bonheur. Ce programme, il va le mettre résolument en œuvre. Il entreprend des études de droit et de médecine, non dans le but de faire carrière, mais de se rendre utile - il exercera dans des dispensaires tenus par des religieuses -, fonde en 1900 une famille qui comptera huit enfants. Même ses

loisirs trouvent des débouchés utiles : sa passion de la chasse se couple avec un intérêt pour l'histoire naturelle qui le mènera à assumer la vice-présidence de la Société nationale d'Acclimatation (devenue Société nationale de Protection de la Nature). Il fera plusieurs fois de grands voyages à travers le monde, organisant des conférences à son retour. Son altruisme passe aussi par la politique. Aider les pauvres, il le fait en participant à une organisation charitable, la Conférence de Saint-Vincent-de-Paul. Mais il découvre que la charité peut aller plus loin en se souciant de la condition ouvrière : c'est le but du mouvement auquel il adhère, le « Sillon », fondé par un catholique progressiste, Marc Sangnier. Son credo politique restera une conviction républicaine iné-



branlable alliée à une adhésion sincère au christianisme social.

Consultations gratuites

Il entre en politique en devenant conseiller municipal d'Épinay-sur-Seine aux élections de mai 1904. La mort subite du maire Monribot, en mars 1905, le place au fauteuil de maire le 14 mai suivant, à l'âge de 24 ans et demi. Le jeune maire brûle de mettre en application ses idées de réformes sociales : augmenter les salaires, réduire les heures de travail, allonger les congés, s'occuper des nourrissons, des femmes enceintes, des questions d'hygiène... Le conseil municipal, soucieux de demander le moins possible aux contribuables, se montrera moins enthousiaste.

Dès novembre 1905, il fait approuver par le conseil municipal le projet d'une école maternelle à la Briche. En 1906, il n'hésite pas à se porter personnellement acquéreur du château pour le revendre à un prix modique à la commune qui en fera sa mairie. En 1909, il fait don à la commune des communs du château pour y installer l'école maternelle du Centre et projette l'aménagement du groupe scolaire de la Briche qui sera inauguré en 1933

sous le nom de Pasteur. À une époque où la sécurité sociale n'existe pas encore, il donne régulièrement des consultations médicales gratuites à ses administrés impécunieux.

Le Petit Démocrate de Saint-Denis

Avec quelques amis partageant ses convictions chrétiennes sociales, il fonde un journal - qu'il finance avec sa fortune personnelle -, « Le Petit Démocrate de Saint-Denis », premier pas vers un mouvement politique inspiré par la démocratie chrétienne. Ce mouvement se précise au lendemain de la Première Guerre mondiale. Une Fédération des Républicains Démocrates de la région parisienne, dont il prend la présidence en juin 1919, se forme. C'est le premier rassemblement d'envergure sur le plan politique et non confessionnel de la démocratie chrétienne. Il est élu, en novembre, à la chambre « bleu horizon » avec une quarantaine de chrétiens sociaux. Non réélu en 1924, il devient président d'un nouveau parti, le Parti Démocrate Populaire. La plupart des membres de ce parti se retrouveront à la Libération au sein du M.R.P. (Mouvement Répu-

blicain Populaire), l'un des partis influents de l'après-guerre.

Au lendemain de la première guerre mondiale, la population d'Épinay-sur-Seine change. Les vieilles familles d'agriculteurs et d'artisans qui le soutiennent deviennent minoritaires face à une nouvelle population ouvrière qui vote plutôt à gauche. Le résultat, c'est la victoire du parti communiste aux élections municipales de 1935. L'année suivante, le maire déchu poursuit sa carrière politique en devenant conseiller général de Saint-Mandé-Vincennes et le restera jusqu'à la guerre.

La mort le surprend à l'âge de 72 ans, le 22 août 1951, à Manthelan, en Indre-et-Loire. Ses obsèques ont lieu le 25 août suivant à Épinay-sur-Seine, en présence de Georges Bidault, vice-président du Conseil des Ministres, ancien résistant, ancien membre du Parti Démocrate Populaire et l'un des fondateurs du M.R.P.

Engagé en politique par sens des responsabilités, dénué de toute ambition personnelle, Georges Thibout a eu une part certaine quoique discrète dans la définition d'une politique plus généreuse, attentive au fait humain, qui allait s'imposer après-guerre.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la culture, des jumelages et des associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des finances
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des bâtiments, des commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du commerce, de l'artisanat, du développement local et des centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la politique de la ville, de la démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des affaires sociales, de la santé, de la famille, des personnes âgées et de la petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la prévention et de la sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des affaires générales, de l'état civil et des élections
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'environnement, des berges de Seine, des parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du jeudi 18 juin

■ Désignation d'un secrétaire de séance

■ Adoption du Procès-Verbal du Conseil Municipal - Séance du 28 mai 2009

■ Décision Modificative n° 1

■ Restauration de l'église Notre Dame des Missions - Versement d'une subvention à l'association « Diocésaine » de Saint-Denis-en-France tranche conditionnelle 2 façades occidentales

■ Tarifs des activités culturelles à la Maison du Théâtre et de la Danse et au Pôle Musical d'Orgemont et tarifs des spectacles - Saison 2009-2010

■ Convention de partenariat avec l'association Villes des musiques du monde - Édition 2009

■ Convention d'objectifs et de financement avec l'association « Aide aux mères et aux familles à domicile-banlieue Nord et Nord-Ouest » - Année 2009

■ Convention d'objectifs et de financement avec l'association « LOGIS » - Année 2009

■ Avenant n° 1 à la convention d'objectifs et de financement avec l'association « Ambiance » - Année 2009

■ Convention d'objectifs et de financement avec l'association « Les enfants handicapés et leurs amis » - Année 2009

■ Avenant n° 2 au contrat de projet 05-047 « Animation Globale » de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le Centre Socioculturel la Source - les Presles

■ Avenant n° 2 au contrat de projet 05-048 « Animation Collective Familles » de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le Centre Socioculturel la Source - les Presles

■ Adoption des tarifs des prestations sorties et séjours organisés par les centres socioculturels et la direction de la Vie des Quartiers - Animation Jeunesse

■ Approbation d'une convention de partenariat avec l'APES et l'OGIF

■ Marché de prestations de services en assurances - lot n° 2 dommages

aux biens et tous risques expositions - Autorisation de signature de l'avenant n° 2 aux conditions particulières tous risques expositions - Année 2008

■ Acceptation de règlement de la société RECREA

■ Adhésion au groupement de commandes sur la dématérialisation des procédures de marchés publics

■ Note d'information : Marché de réhabilitation du gazon synthétique du terrain de football n° 3 - Attribution du marché

■ Note d'information : Marché de travaux d'entretien, de grosses réparations et de rénovation dans les bâtiments communaux pour 2 corps d'état : peinture et électricité - Attribution du marché

■ Compte-rendu des décisions du maire en matière de droit de préemption urbain

■ Compte-rendu des décisions prises par le maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
le jeudi 9 juillet
à 20h45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

La famille et la parentalité s'inscrivent depuis plusieurs années au centre de l'action municipale. Animés par un souci permanent de prévention, nous avons ainsi considérablement renforcé notre soutien aux familles en difficultés. À ce jour, en effet, la carence éducative est citée dans 50 % des actes de délinquance impliquant de jeunes adultes ou des mineurs. Il convient donc plus que jamais de responsabiliser les parents dans leur devoir d'éducation. Dans cet esprit, nous entamons à Épinay-sur-Seine une réflexion sur la mise en place d'un Conseil des droits et devoirs des familles. Créée en 2007, cette instance aide à prévenir les actes délictueux et joue un rôle actif de médiation. Ses missions consistent, conformément au Code de l'action sociale et des familles, à « entendre une famille, l'informer de ses droits et devoirs envers l'enfant et lui adresser des recommandations destinées à prévenir des comportements susceptibles de mettre l'enfant en danger ou de causer des troubles pour

autrui ». Le Conseil doit aussi pouvoir examiner, avec la famille, « les mesures d'aide à l'exercice de la fonction parentale susceptibles de lui être proposées » voire, le cas échéant, des engagements pris dans le cadre d'un contrat de responsabilité parentale. Il peut également, « lorsque le suivi social ou les informations portées à sa connaissance font apparaître que la situation d'une famille ou d'un foyer est de nature à compromettre l'éducation des enfants, la stabilité familiale et qu'elle a des conséquences pour la tranquillité ou la sécurité publiques, proposer au maire de saisir le président du Conseil général en vue de la mise en œuvre d'une mesure d'accompagnement en économie sociale ou familiale ». La mise en place d'un tel outil viendrait utilement compléter l'éventail des dispositifs existants sur la commune. Nous y réfléchissons activement.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

Régressions

En catimini, le maire d'Épinay a arbitrairement décidé de supprimer les Fêtes de Seine ainsi que le café d'été. Si je ne l'avais pas interrogé lors d'un conseil municipal, cette décision serait toujours dissimulée.

Cette double suppression pénalise les habitants de notre ville. Créées en 1996 par des associations, les fêtes de Seine constituaient un moment fort de la vie locale. Quant au café d'été, le maire n'a jamais su le gérer pour en faire un lieu de convivialité dans un cadre environnemental unique et préservé.

Plutôt que d'invoquer des questions de coût financier, le maire gagnerait à faire des choix plus justes comme par exemple la diminution du coût de ses vœux.

Il aurait dû informer la population de cette double suppression qui constitue une nouvelle dégradation de la vie locale sur le plan de l'animation et du vivre-ensemble.

À toutes et à tous, excellent été.

Prochaine permanence : vendredi 3 juillet de 17h à 19h à la Maison du Centre

Yannick Trigance-Batama

Doumbia-Anne-Sophie Hardy

06 50 78 00 20

Démocratie, ou es-tu ?

En 2005, 60% des électeurs d'Épinay disent NON au traité européen, mais la Droite de Sarkozy décide quand même de l'appliquer. Le 7 juin dernier, 60 % des inscrits à Épinay, ne se rendent pas dans les bureaux de vote, nous le regrettons, mais la coïncidence des chiffres indique bien que nos habitants désespèrent de la démocratie façon Droite.

Et cette Droite, arrogante, considère que c'est un encouragement à poursuivre cette politique de déstructuration des services publics. À Épinay, ils ferment tous chacun à leur tour, après la santé, et la Croix Rouge à Blumenthal, et la CAF, et la CNAM, La Poste en diminution de service... Il faut arrêter cette casse systématique. Cet été, comme les dernières années nous allons subir les augmentations habituelles comme gaz ou électricité. La majorité municipale de Droite doit cesser de soutenir cette politique et s'engager vivement à faire rétablir tous ces services sociaux essentiels à la population spinassienne.

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI,
élus communistes, Tél. : 01 48 29 20 04

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissent l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».



OUVERTURE ET FERMETURE DES BOULANGERIES CET ÉTÉ

Boulangerie Panification des Raguenets

7, rue de Lille
Fermée du 24 juillet au 26 août inclus

Boulangerie Au pain doré

8, avenue Galliéni
Ouverte en juillet.
Fermée du 1^{er} août au 22 août inclus

Boulangerie de l'Avenir

23, rue de l'Avenir
Ouverte en juillet et août

Boulangerie - Pâtisserie des amis

26, rue de Marseille
Fermée du 20 au 31 juillet. Ouverte en août

Boulangerie Le moulin campagnard

30, avenue Galliéni
Ouverte juillet et août

Boulangerie La Ronde des Pains

54, rue de Paris
Ouverte juillet et août

Terminal de cuisson Épinay Chaud Pain

5, rue Lacépède
Ouvert en juillet et août

Boulangerie Le pain gourmand

76, rue des Carrières
Ouverte en juillet.
Fermée du 15 au 31 août

Boulangerie - Pâtisserie Les Arcades d'Épinay

5, place des Arcades
Ouverte en juillet et août

Boulangerie des Écondeaux

6, avenue Léon Blum
Ouverte en juillet,
fermée en août

Boulangerie - Pâtisserie Ben Mouloud Salah

17, impasse du Noyer Bossu
Fermée du 21 juillet au 4 août inclus

Boulangerie - Pâtisserie Piguet

34, av. de la République
Ouverte en juillet,
fermée en août

Boulangerie - Pâtisserie de la Gare

54, avenue Gabriel Péri
Ouverte en juillet et août

Boulangerie - Pâtisserie Bon Epi

54, boulevard Foch
Ouverte en juillet,
fermée en août

Boulangerie - Pâtisserie Clinchamps

64, avenue Galliéni
Ouverte en juillet et août

Boulangerie - Pâtisserie Au joyeux pain

65, avenue de la Marne
Ouverte en juillet et août

Boulangerie du Cygne

121, avenue Joffre
Ouverte en juillet et août

Boulangerie - Pâtisserie Bon Epi

161, avenue de la République
Ouverte en juillet et août

PRÉPAREZ VOS VACANCES AVEC LA CPAM

Durant vos vacances, vous avez choisi de découvrir un pays de l'Union Européenne ou la Suisse? Pour vous faciliter la vie, demandez votre carte européenne d'assurance maladie. Vous serez couvert par l'Assurance Maladie et vos frais médicaux seront pris en charge selon la législation en vigueur dans le pays qui vous accueille. Au minimum, deux semaines avant votre départ, demandez votre carte européenne d'assurance maladie. Cette carte est valable un an. La carte européenne d'assurance maladie est individuelle et nominative. Chaque membre de votre famille doit avoir la sienne, y compris vos enfants de moins de 16 ans. Si vous partez dans moins de 15 jours, votre caisse d'Assurance

Maladie vous délivre un certificat provisoire de remplacement valable trois mois. C'est lui qui atteste de vos droits en attendant de recevoir la carte. Si vous partez en vacances dans un pays qui ne fait pas partie de l'Espace Économique Européen, vos soins médicaux reçus à l'étranger peuvent être pris en charge par votre caisse d'Assurance Maladie sous certaines conditions. Seuls les soins urgents imprévus pourront éventuellement être pris en charge par votre caisse d'Assurance Maladie. Dans ce cas, vous devez régler vos frais médicaux sur place. Conservez les factures et justificatifs de paiement et présentez-les à votre retour à votre caisse d'Assurance Maladie.

Résultats des élections

Les élections européennes ont eu lieu le dimanche 7 juin dernier. Les citoyens votaient à cette occasion pour les députés européens qui les représentent au sein du Parlement européen. 736 eurodéputés ont donc été élus, donc 72 d'entre eux représentant la France, répartis sur huit circonscriptions : Centre, Île-de-France, Sud-Ouest, Est, Ouest, Nord-Ouest, Sud-Est et Outre Mer. Les sièges ont été attribués comme suit : UMP : 30 sièges - Parti socialiste : 14 sièges - Europe Ecologie : 14 sièges - MoDem : 6 sièges - Front de gauche (PCF et Parti de gauche) : 4 sièges - Front National : 3 sièges - Libertas (MPF et CPNT) : 1 siège. En Île-de-France, il y a eu 42 % de participation. L'UMP a rassemblé 29,59 % des voix, Europe Écologie 20,87 %, le PS 13,57 % et le Modem 8,53%. A Épinay-sur-Seine, vous avez été 6978 à voter, soit 29,84 % des inscrits. En tête des résultats arrive l'UMP avec 21,17 % des voix, puis le PS avec 17,88 %, Europe Écologie avec 14,03 %, le Modem avec 11,78 % et 7,58 % pour le Front de gauche.

La ville soutient les Bouchons de l'espoir

Le mois dernier, suite à une confusion entre deux associations, nous vous avons annoncé que des bouchons en plastique étaient récoltés au profit de l'association « les Bouchons d'amour ». En réalité, les bouchons que vous pouvez déposer à la maison des associations, aux heures d'ouverture, seront donnés au profit de l'association « les Bouchons de l'espoir ». Nous présentons toutes nos excuses aux deux associations et précisons que seule l'association « les Bouchons d'amour » est parrainée par Jean-Marie Bigard.

LES RÉSULTATS SPORTIFS DU TWIRLING CLUB D'ÉPINAY-SUR-SEINE

Le Twirling Club d'Épinay-sur-Seine entraîne les jeunes athlètes spinassiens à un sport complet mêlant danse, gymnastique et maniement du bâton. Les sportifs d'Épinay-sur-Seine ont récemment participé aux trois filières championnats : la Coupe de France, le Grand Prix et le Championnat de France. Le club spinassien compte désormais deux titres de champion départemental, deux places de 2^e, une place de 3^e et 2 places de 1^{ers}. Une belle performance sportive à souligner ! **N'hésitez pas à contacter le Club de twirling au 01 40 56 56 88.**

112: LE NUMÉRO UNIQUE D'APPEL D'URGENCE EN EUROPE

Accident de la route, au travail, à l'école ou encore en vacances ? Incendie, noyade, inondation ? Appelez le 112, numéro unique d'appel d'urgence européen accessible où que vous soyez dans l'Union européenne. Ce numéro est valable pour les urgences sécuritaires, ainsi que pour les urgences de secours aux personnes, médicales ou autres. Lorsque vous appelez le 112, un opérateur traite votre appel directement ou vous oriente vers le service d'urgence approprié (ambulance, police ou pompiers). Le 112 est accessible gratuitement depuis un poste fixe, un téléphone mobile ou une cabine téléphonique, même si vous n'avez plus de crédit ou si vous n'avez pas de couverture réseau.

LA POSTE S'ENGAGE À VOUS SIMPLIFIER LA VIE

Le service consommateur de la Poste est accessible à l'ensemble des clients pour les services relatifs au courrier. Dans le but de simplifier au maximum l'envoi et la réception du courrier au quotidien, la Poste s'engage sur quatre points :

- Remettre en distribution gratuitement les lettres recommandées à la demande du client, en cas d'absence lors du passage du facteur, en contactant la Poste au 3631.
- Améliorer le traitement des réclamations en informant le client réclamant dans les 48 heures sur les modalités de traitement et du délai de réponse associé à sa demande en appelant le 3631.
- Informer sur les conditions de distribution du courrier par téléphone au 3631.
- Renforcer l'information de tous les clients via une information annuelle en boîtes aux lettres et sur le site de la Poste : www.laposte.fr.

Renseignements :

Tél. : 3631

Service

consommateurs

99999 La Poste

Internet :

www.laposte.fr, dans le nouvel espace dédié « Service consommateurs ».

DÉCLARATION DES MINI-MOTOS ET DES MINI-QUADS

À compter du 2 juin 2009, les engins motorisés non autorisés à circuler sur la voie publique doivent être déclarés auprès du Ministère de l'Intérieur (les Peewees, les Dirt bikes, les pocket bikes, les Pit bikes, les Quads légers). Un numéro d'identification sera délivré et devra être gravé sur une partie inamovible du véhicule. Ce numéro d'identification n'est pas un numéro d'immatriculation et n'autorise nullement à circuler sur la voie publique. En cas de défaut de déclaration, une amende de 750 euros maximum pourra être applicable. Cette déclaration d'acquisition doit être modifiée pour tout changement d'état-civil, d'adresse ou encore pour toute cession,

vente, destruction ou vol du véhicule. Pour les propriétaires d'occasion, vous avez jusqu'au 3 décembre 2009 pour identifier l'engin. Pour toute nouvelle acquisition postérieure au 2 juin 2009, vous disposez de 15 jours. Vous pouvez vous procurer le formulaire sur Internet : www.mon.service-public.fr (permet également une télédéclaration) ou sur www.interieur.gouv.fr, mais aussi en préfecture et sous préfecture.

Vous devez retourner le formulaire ainsi qu'un justificatif d'identité et de domicile par courrier au Ministère de l'Intérieur (SG - DMAT - SDCSR - BSRR) Place Beauvau - 75800 Paris cedex 08 ou par voie électronique sur www.mon.service-public.fr.



L'aération quotidienne et la ventilation, garantes d'un air intérieur plus sain

Chaque jour, hiver comme été, aérer pendant dix minutes, permet de renouveler l'air dans le logement. La ventilation est également un bon moyen de renouveler l'air intérieur. Si tous les logements ne sont pas équipés d'une ventilation mécanique contrôlée (VMC), une ventilation « naturelle » est prévue, qui permet la circulation de l'air dans le logement. Il ne faut donc pas boucher les entrées d'air, grilles ou bouches d'aération et il faut penser à les entretenir. Pour plus d'informations, le guide de la pollution de l'air intérieur et le site www.prevention-maison.fr répondent à de nombreuses questions sur le sujet.

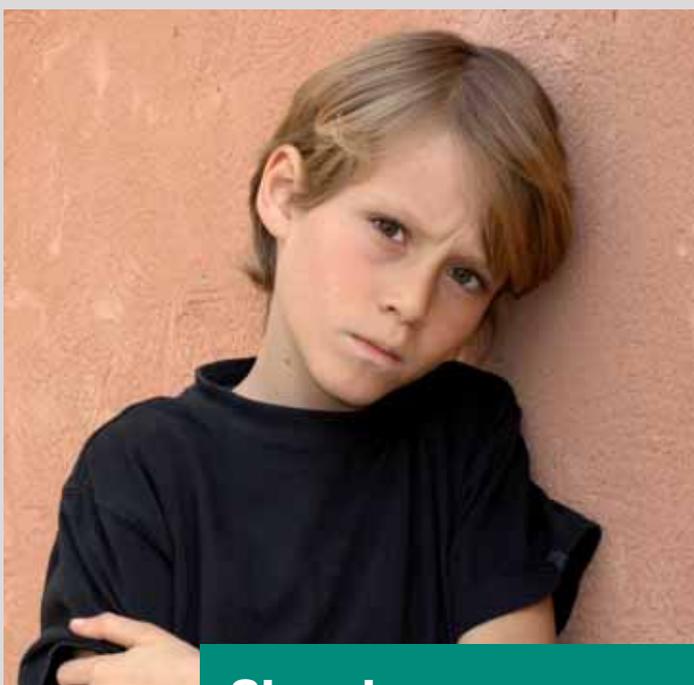
PERMANENCES ADIL 93

Les permanences se tiendront au service Logement-FSL 7, rue Mulot les 1^{er} et 3^e jeudi du mois de 14 h à 17 h soit les 2 juillet et 20 août., sans rendez-vous.

Permanences à la mairie annexe (Orgemont).
Place Oberursel.
Tél. : 01 48 41 25 25
Le 2^e jeudi du mois de

14 h à 17 h, sur rendez-vous. 9 juillet mais pas de permanences au mois d'août.

Permanences à la maison de Justice et du Droit
1, rue de la Terrasse.
Tél. : 01 48 23 22 27
le 4^e jeudi du mois, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous.
Pas de permanences au mois de juillet. 27 août.



Signaler les enfants disparus au 116 000

Un numéro d'appel unique européen destiné à écouter et à accompagner les familles d'enfants disparus, fugueurs ou enlevés vient d'être mis en place en France. Il s'agit du 116 000. Entièrement gratuit, le 116 000 est accessible tous les jours, 24 h/24. Son but est d'offrir aux parents et aux familles un accueil et une écoute téléphonique, un suivi des dossiers tout au long des procédures, un accompagnement dans les démarches auprès des services d'enquête et des autorités judiciaires, une orientation vers les administrations et les associations spécialisées, mais également un soutien psychologique si nécessaire. À ce jour le numéro est opérationnel dans dix États membres de l'Union européenne : Belgique, France, Grèce, Hongrie, Italie, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie et Slovaquie.



La gendarmerie nationale recrute, pourquoi pas vous ?

Vous avez entre 18 et 36 ans et vous souhaitez faire partie des corps de métier de la gendarmerie, c'est possible. La carrière de gendarme est ouverte aux jeunes filles et aux jeunes gens, sans condition de diplôme. Elle garantit un emploi stable et des possibilités de promotion. La Gendarmerie offre un très large éventail de métiers aussi bien en métropole, en outre-mer qu'à l'étranger : gendarme du GIGN, gendarme de montagne, cavalier de la Garde républicaine, maître de chien, motocycliste, plongeur autonome, etc. Si vous cherchez un métier où l'action, les responsabilités et les relations humaines sont le quotidien, alors la carrière de gendarme est faite pour vous. Les dossiers de candidature peuvent être déposés tout au long de l'année. N'hésitez pas à prendre contact avec les chargés de recrutement qui pourront vous orienter vers une carrière adaptée à votre cursus tout en vous informant des déroulements de carrière et promotions internes.

Renseignements

Centre de Recrutement de Paris

Tél. : 0 820 220 221

Ouvert du lundi au vendredi

De 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h

Site Internet : www.lagendarmerierecrute.fr

ÉTUDIANTS : PROLONGATION DES BOURSES ET MAINTIEN EN RÉSIDENCE UNIVERSITAIRE

À la suite de mouvements sociaux dans les universités, le Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche a présenté une série de mesures sociales en faveur des étudiants. En matière de bourses, ces derniers ayant des examens en juillet ou en septembre, se verront verser un mois de bourse

supplémentaire, les universités indiquant aux Centres régionaux des œuvres universitaires et scolaires (Crous) la liste des étudiants concernés afin d'en permettre le versement. Par ailleurs, aucun étudiant ne se verra privé de bourse l'année prochaine pour des raisons liées à son assiduité aux enseignements ou aux examens du second semestre de cette année. Au niveau du logement, en cas de besoin, les étudiants pourront, sur

demande auprès de leur Crous, conserver leur chambre en résidence universitaire en juillet. Pour cela, ils devront s'acquitter d'un loyer forfaitaire équivalent à un demi mois de loyer. Quant à ceux qui ne bénéficient pas d'un hébergement Crous, un accueil supplémentaire sera également organisé. Enfin, les étudiants étrangers ne devraient pas être pénalisés lors de leur demande de renouvellement du titre de séjour.

UNE AIDE POUR CONCEVOIR VOTRE PROJET DE CONSTRUCTION

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement dans le contexte de la Seine-Saint-Denis. Une des missions du CAUE est le conseil architectural gratuit aux particuliers qui désirent construire par eux-mêmes, afin de les aider à concevoir leur projet dans toutes ses dimensions

réglementaires, techniques, juridiques, financières et architecturales sans pour autant se substituer à un maître d'œuvre. Vous envisagez de construire et êtes intéressé par les conseils d'un professionnel? Des permanences avec un architecte vous sont proposées les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 18 h. **Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62. Prochaines dates de permanence : jeudi 2 juillet et jeudi 16 juillet (pas de permanences au mois d'août).**

Permanences surendettement

Deux fois par mois, l'Association Léo Lagrange qui agit pour la défense des consommateurs vous propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils, et accompagnement dans vos démarches liées au surendettement. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 17 h, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates les 2 et 16 juillet. Pas de permanence en août. Reprise le jeudi 3 septembre. Informations au 01 49 71 98 75



Se baigner sans danger

L'Institut national de prévention et d'éducation pour la santé (INPES) rappelle dans un dépliant intitulé « Mode d'emploi de la baignade, pour un été en toute sécurité » les recommandations liées à la baignade. Rappelons qu'il faut choisir une zone de baignade surveillée et veiller en permanence sur vos enfants, qu'ils soient au bord de l'eau ou dans l'eau. Il est fortement recommandé de les équiper de brassards. Il faut également respecter les consignes de sécurité signalées par les drapeaux de baignade. Les piscines doivent, elles, être équipées d'un système de sécurité. Pour en savoir plus, rendez-vous sur les sites : www.dgccrf.bercy.gouv.fr, rubrique « Sécurité des piscines » et www.japprenslamer.fr

POUR LOUER EN TOUTE SÉCURITÉ À DES FAMILLES QUI EN ONT BESOIN

AIS 93 est une agence immobilière à vocation sociale, qui assure au propriétaire d'un logement une gestion locative sécurisée, avec la mise en place de garanties contre les impayés, la maintenance et l'entretien du logement et des conseils sur les aides fiscales. AIS 93 facilite ainsi, grâce à la confiance de ces propriétaires, l'accès au logement pour des familles aux revenus modestes. Grâce à son expérience, l'agence s'est vu confier la mise en œuvre, en Seine-Saint-Denis, du dispositif Solibaïl, créé fin 2008. L'objectif de ce dispositif est de reloger dans des logements privés des familles actuellement hébergées de façon précaire. Si vous avez un logement disponible, contactez AIS 93.

Renseignements
Tél. : 01 49 88 92 98
ais93@wanadoo.fr

REVENU DE SOLIDARITÉ ACTIVE

Le Revenu de Solidarité Active (RSA) est une prestation entrée en vigueur au 1^{er} juin en France métropolitaine, et destinée à garantir à ses bénéficiaires, qu'ils soient ou non en capacité de travailler, un revenu minimum. Il est attribué aux personnes sans emploi ni rémunération ou dont les rémunérations sont limitées. Le RSA remplace le revenu minimum d'insertion (RMI) et l'allocation de parent isolé (API). Nouveauté : une aide personnalisée de retour à l'emploi peut être attribuée aux bénéficiaires du RSA, soumis à l'obligation de recherche d'emploi, afin de leur permettre de prendre en charge tout ou partie des coûts auxquels ils doivent faire face lorsqu'ils débutent une formation professionnelle.

Collectes des mois de juillet et août

Encombrants

Juillet

- Secteur 1 ■ mardis 7 et 21
- Secteur 2 ■ mardis 14 et 28
- Secteur 3 ■ mercredis 1^{er} et 15
- Secteur 4 ■ vendredis 10 et 24
- Secteur 5 ■ mardis 7 et 21

Août

- Secteur 1 ■ mardis 4 et 18
- Secteur 2 ■ mardis 11 et 25
- Secteur 3 ■ mercredis 5 et 19
- Secteur 4 ■ vendredis 14 et 28
- Secteur 5 ■ mardis 4 et 18

Déchets toxiques

Juillet

- (de 9 h à 12 h 30)
- Marché du Centre: jeudi 2
- Marché de la Briche: samedi 11
- Marché du Cygne: vendredi 17

Août

- (de 9 h à 12 h 30)
- Marché du Centre: jeudi 6
- Marché de la Briche: samedi 8
- Marché du Cygne: vendredi 21

Ramassage des emballages et journaux

(bac à couvercle jaune): le vendredi

Ramassage du verre

(bac à couvercle vert): le mercredi

Renseignements

Pour toutes informations sur la collecte des déchets ménagers, contactez le 0800074904

ÉTAT CIVIL MARIAGES

Mai

Le 16: ABINE NDJOH Claire et RIOUX Gilbert Marcel ■ ELHOUERES Ouarda et LABOUDI Ali ■ Le 23: BAZZI Leïla et BENAHAJJOU Saïd ■ BOUGRIA Samira et ANOUAL Mounir ■ Le 30: FAKRY Sarah et ADENLE Aziz ■ BAGNIMO Line et GNEMAGNON Mahi ■ RILOS Anna et GARNIER Johnny ■ ESTEVES DOMINGUES Maria Alice et PUTGIONI Salvatore

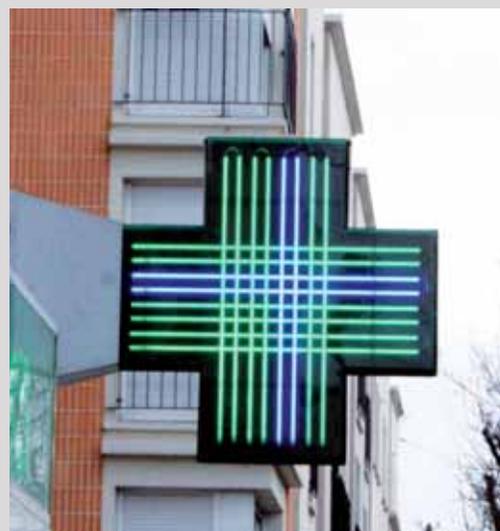
Juin

Le 6: MÉNAGE Nathalie et FAUPIER Claude ■ BENAZZA Leïla et ABES Drisse ■ ALMEIDA Olga et RODRIGUES Eddie ■ GALAUP Sophie et BUIGNET Frédéric ■ Le 10: TANRIVERDI Esra et AKYOL Sabri

NAISSANCES EXTÉRIEURES

Mai

Le 4: NSIMBA-LUNTALA Jackson ■ Le 8: TOUNKARA Henda ■ Le 16: PETER Gwendoline ■ Le 18: BEN ZAIED Chehim ■ Le 19: NEVEU Miguel ■ Le 25: CARRIER Marie-Landy



PHARMACIES DE GARDE* DU MOIS DE JUIN 2009

Secteurs : Saint-Denis/
Épinay-sur-Seine/
Stains/Pierrefitte

*sous réserve de modification

Dimanche 5 juillet Pharmacie Barbouche

5, promenade de la Basilique
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 27 11 20

Dimanche 12 juillet Pharmacie Issoufaly

29, parc du Moulin Neuf
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 00 08

Mardi 14 juillet

Pharmacie Benichou
62, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 62 99

Dimanche 19 juillet Pharmacie Tokpo

46, avenue Roger Salengro
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 21 21 12

Dimanche 26 juillet Pharmacie Mestiri

42, avenue Paul Vaillant-Couturier
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 01 21

Dimanche 2 août Pharmacie Nguyen Huu

46-48, avenue Nungesser et Coli
93380 Pierrefitte
Tél. : 01 48 22 86 43

Dimanche 9 août Pharmacie Toko-Kamba

Rue Parmentier
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 20 13

Samedi 15 août Pharmacie Morain

4, rue Gaston Dondin
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 22 11 54

Dimanche 16 août Pharmacie Petit

84, rue Jules Chatenay
93380 Pierrefitte
Tél. : 01 48 26 94 94

Dimanche 23 août Pharmacie Calife

43, chemin des Joncherolles
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 53 50

Dimanche 30 août Pharmacie Asfor

105, avenue Joffre
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 33 08

MÉDECIN DE GARDE

Tous les dimanches et jours fériés de 8 h à 20 h à la Maison Médicale de Garde de Saint-Denis.

Tél. : 15



Juillet 2009

Jeudi 2	<ul style="list-style-type: none"> • Début des vacances d'été 	Jeudi 9	<ul style="list-style-type: none"> • Conseil municipal À 20h 45- À l'Hôtel de Ville • « Jeux de terre » Réalisation de sculpture d'argile • Sortie au CSC des Écondeaux en base de loisirs à Étampes de 10 h à 18 h 	Vendredi 17	<ul style="list-style-type: none"> • Fête de quartier De 10 h à 19 h Au CSC du centre-ville 	Vendredi 24	<ul style="list-style-type: none"> • Fête de quartier De 10 h à 19 h Au CSC La Source-Les Presles
Samedi 4	<ul style="list-style-type: none"> • Fête de quartier - De 10 h à 19 h, au CSC des Écondeaux • Summer party Convivial'ÉTÉ De 16 h à 20 h parc de la Chevette • 4 au 15 juillet Fête des enfants De 10 h à 18 h la semaine De 10 h à 20 h le week-end Dans le parc de l'Hôtel de Ville • Gala de danse orientale Isis Art 20h30 espace Lumière 	Lundi 13	<ul style="list-style-type: none"> • Feu d'artifice À 23 h Sur les berges de Seine 	Samedi 18	<ul style="list-style-type: none"> • Pique-nique de l'Hôtel de Ville Rêve d'1 jour 12h à 18h 	Lundi 27	<ul style="list-style-type: none"> • Du 27 au 31 juillet Séjour à la montagne À Meyronnes • « Les dés sont jetés » Grand jeu interactif sur la Rome antique
Dimanche 5	<ul style="list-style-type: none"> • Grande braderie De 9 h à 19 h Sur la place de l'Hôtel de Ville • Seine commune 11 h à 20 h Parc départemental de l'Île-Saint-Denis 	Mercredi 15	<ul style="list-style-type: none"> • Du 15 au 17 juillet Séjour Raid Aventure À Dreux • « Raconte-moi Astérix et Obélix » Grand jeu de l'oie A l'annexe du CSC Félix Merlin 	Mardi 21	<ul style="list-style-type: none"> • « Jeux de mots » Atelier du compteur Au CSC des Écondeaux 	Mardi 28	<ul style="list-style-type: none"> • « Jeux de sons » Travaux autour des percussions Au CSC des Écondeaux
Mardi 7	<ul style="list-style-type: none"> • « Jeux de terre » Réalisation de sculptures d'argile Au CSC des Écondeaux • 7 au 17 juillet Exposition sport et citoyenneté Dans le hall de l'Hôtel de Ville 	Jeudi 16	<ul style="list-style-type: none"> • Journée à l'Aqualud Au Touquet • « Jeux de vent » Fabrication de cerfs-volants Au CSC des Écondeaux 	Jeudi 23	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie à la journée au Parc Astérix • « Jeux de mots » Atelier du compteur Au CSC des Écondeaux 	Vendredi 31	<ul style="list-style-type: none"> • Karaoké quizz musical De 20 h à 00 h - Au CSC Gros Buisson • Soirée grillade - À partir de 20h - À l'annexe du CSC Félix Merlin • « À la conquête du vent » Journée de plein air à Ouistreham

Août 2009

Mardi 4	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie au laboratoire d'Archéologie de Seine-Saint-Denis 	Mardi 11	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie au laboratoire d'Archéologie de Seine-Saint-Denis 	Lundi 17	<ul style="list-style-type: none"> • Du 17 au 21 août Séjour à la mer À La Rochelle Direction Jeunesse 	Jeudi 20	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie à la journée en base de loisirs à Torcy Direction Jeunesse
Mercredi 5	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie au parc du Château de Versailles CSC de la maison du centre 	Mercredi 12	<ul style="list-style-type: none"> • Du 12 au 14 août Séjour Raid Aventure À Dreux • Fête de quartier - De 10 h à 19 h CSC de la maison du centre • Sortie à la journée en base de loisirs à Torcy CSC de la maison du centre 	Mardi 18	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie au parc de l'Île-Saint-Denis CSC de la maison du centre 	Jeudi 27	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie à la journée au Parc Astérix
Jeudi 6	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie en base de loisirs À Saint-Quentin-en-Yvelines Direction Jeunesse 	Jeudi 13	<ul style="list-style-type: none"> • Journée à l'Aqualud Au Touquet Direction Jeunesse 	Mercredi 19	<ul style="list-style-type: none"> • Sortie musée de l'aire et de l'espace Au Bourget CSC de la maison du centre 	Vendredi 28	<ul style="list-style-type: none"> • Karaoké quizz musical De 20 h à minuit Au CSC Gros-Buisson • Regarde j'y ÉTÉ Journée de rétrospective Au CSC des Écondeaux

Dimanche 5 juillet 2009 11h-20h

SEINE COMMUNE

Parc départemental de L'Île-Saint-Denis



... un dimanche
au bord de l'eau